

# MONTRÉAL PLUS

## La Ville ferme un taudis

Page 3

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | JEUDI 7 JUIN 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

| RIVE-SUD |

## Il y aura course à la mairie

PASCALLE BRETON

LES SPÉCULATIONS ont pris fin hier concernant un éventuel couronnement de Jacques Olivier à la mairie de la nouvelle grande ville de la Rive-Sud.

Pressentie depuis un moment déjà, Marguerite Pearson-Richard, conseillère municipale depuis 1988 à Saint-Hubert, a choisi de se présenter candidate à la présidence du Mouvement des citoyens. L'assemblée d'investiture de ce parti créé il y a quelques mois aura lieu mercredi prochain, mais tout indique que M<sup>me</sup> Pearson-Richard sera seule en lice.

C'est donc elle qui affrontera l'homme d'affaires Jacques Olivier, en campagne depuis plusieurs semaines. « Elle sera notre candidate. Je suis convaincu qu'il n'y aura pas d'autres personnes qui vont se présenter », a déclaré hier l'ancien maire de Longueuil, Marcel Robidas, président et fondateur du Mouvement des citoyens, qui prendra désormais le nom du Ralliement démocratique de Longueuil.

Hier, la candidate a été présentée à une cinquantaine de militants au club de golf de Boucherville. Quelques conseillers municipaux de Boucherville, de Longueuil et de Saint-Hubert étaient du nombre.

L'ancien ministre libéral Jacques Olivier a déjà rallié plusieurs maires des huit arrondissements ainsi qu'une trentaine de conseillers municipaux au sein de son équipe, en plus de plusieurs organisateurs ou personnes influentes qui ont oeuvré en politique fédérale.

M<sup>me</sup> Pearson-Richard, pour sa part, se fait discrète sur ses appuis. « Nous en parlerons le moment venu. Je ne me suis jamais arrêtée à attendre les appuis de quiconque, autres que ceux de la population. Il y a des personnes de toutes les allégeances avec nous et c'est ce que nous souhaitons », a déclaré la candidate.

Environ 200 cartes de membres ont été vendues jusqu'à ce jour par le Mouvement des citoyens. M<sup>me</sup> Pearson-Richard ne s'inquiète pas, par ailleurs, du fait que son adversaire ait entrepris sa campagne depuis quelques semaines déjà, affirmant qu'il s'agit d'utiliser le temps qui reste de façon efficace.

Elle a aussi dénoncé au passage la campagne de désinformation qui sévit actuelle-

Voir COURSE en E2  
Un portrait de la candidate en page E2



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©  
Marguerite Pearson-Richard



Photo ROBERT MAILLOUX, La Presse ©

Dans l'ordre : Marvin Rotrand (Coalition démocratique), Jeremy Searle (indépendant) et Michael Applebaum (l'Union de l'île de Montréal, parti de Gérald Tremblay).

## Pour une alliance Prescott/Tremblay

### Trois conseillers d'opposition de NDG/CDN s'unissent en vue des élections

MARIE-CLAUDE GIRARD

LES CONSEILLERS d'opposition de Notre-Dame-de-Grâce/Côte-des-Neiges, Marvin Rotrand, Jeremy Searle et Michael Applebaum, unissent leur force en vue des prochaines élections. Un geste qui, espèrent-ils, incitera le Rassemblement des citoyens de Montréal et l'Union de l'île de Montréal à reprendre les discussions pour former une seule force contre Équipe Bourque Vision Montréal.

Contrairement à M. Searle (Loyola) qui siège comme indépendant et M. Rotrand, élu avec la Coalition démocratique dans Snowdon, Michael Applebaum appuie la candidature de Gérald Tremblay, chef de l'Union de l'île de Montréal.

S'ils sont prêts à convenir avec M. Applebaum d'un programme local, M. Rotrand et Searle n'en deviennent pas pour autant

des militants de l'Union. Le conseiller de Notre-Dame-de-Grâce souhaite que son parti ne présente aucun candidat contre ses deux collègues dans son arrondissement. La question serait toujours en discussion au parti, dit-il.

En ajoutant un quatrième compère, les trois conseillers formeraient une équipe potentiellement majoritaire à l'échelle locale. L'arrondissement NDG/Côte-des-Neiges comptera au total six conseillers.

L'Union et le RCM sont très parents au plan des idées, estiment les trois conseillers. Ce qui semble diviser le plus le RCM et l'Union est le mode de sélection du chef et le nombre de candidats, note M. Applebaum. Pour conserver son titre de parti officiel, un titre sans doute très cher au RCM, un parti doit présenter des candidats pour le tiers des sièges.

« Il est temps pour les forces démocrati-

ques de mettre de côté leurs divisions et se rallier pour défendre la démocratie, la transparence, la consultation et les réformes institutionnelles », affirme M. Rotrand. « Il y a beaucoup de gens qui n'appartiennent pas à l'un ou l'autre (RCM et Union) qui ne veulent pas d'une division du vote « démocratique ».

M. Rotrand suggère une formule de fédération, où chacun aurait une certaine autonomie et le droit à la dissidence tout en adhérant à des grandes orientations communes. « Les deux chefs sont ouverts à ça, soutient-il. J'essaierai dans les prochaines semaines de leur faire parvenir un projet étoffé qui, peut-être, peut rallier tout le monde. »

Ce genre d'alliance pourrait apparaître dans d'autres arrondissements, estiment-ils. Le trio de l'ouest consultera les citoyens de leurs quartiers au cours des prochains mois. Un programme électoral commun devrait voir le jour à l'automne.

## Québec et la CUM se disputent l'inspection des restaurants

MATHIEU PERREAULT

LES INSPECTEURS alimentaires de la Communauté urbaine de Montréal gagnent 6000 \$ de plus que leurs homologues du ministère québécois de l'Agriculture (Mapaq). Et ils sont « plus efficaces », avec un nombre de visites par inspecteur deux fois plus élevé que dans le reste du Québec. Ce sont les deux raisons qu'a trouvées le directeur du service de l'environnement de la CUM, le vétérinaire Jean Troalen, pour expliquer la dé-

cision du ministère de récupérer l'inspection des restaurants, traiteurs et épiceries de l'île de Montréal.

Québec n'a pas convaincu le Dr Troalen de la pertinence de sa décision. Au contraire, le fonctionnaire montréalais est cinglant. « Le Mapaq a évoqué la sécurité du public, la maladie de la vache folle, l'intégration recommandée par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la réticence du Conseil du Trésor à négocier chaque année une entente avec la CUM pour le financement des inspec-

tions. Premièrement, Montréal n'a rien à envier au reste du Québec quant aux intoxications alimentaires; s'il y a de la vache folle au Québec, je regrette, mais c'est une responsabilité fédérale; l'OMS parle d'intégrer les secteurs primaire et secondaire, pas tertiaire. Un coup parti, si on voulait vraiment être cohérent, ne devrait-on pas confier toutes les inspections agroalimentaires au fédéral? »

Voir INSPECTION en E2

## Soyez VIP à la Coupe du monde de cyclisme féminin en France

Gagnez un voyage d'une semaine, 1 000 \$ d'argent de poche et soyez VIP à la Coupe du monde de cyclisme féminin en France. Conservez ce coupon de participation et notez l'indice Coupe du monde lors de la diffusion de la Coupe du monde de cyclisme féminin à TQS le samedi 9 juin à 16 h 30.

Le voyage aura lieu du 2 au 10 août 2001  
Postez votre coupon avant le 15 juin à :  
**Concours Coupe du monde,**  
C.P. 11497, Succ Centre-Ville,  
Montréal (Québec) H3C 5S5

TQS

La Presse  
cyberpresse.ca



Quel est l'indice Coupe du monde, diffusé le samedi 9 juin entre 16 h 30 et 17 h 30 à TQS ?

Indice : \_\_\_\_\_  
Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_ App.: \_\_\_\_\_  
Ville : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_  
Tél. (rés.): ( ) \_\_\_\_\_ (trav.): ( ) \_\_\_\_\_

Aucun fac-similé accepté - Règlement du concours disponible à TQS - Valeur totale du prix : 3 544 \$

# L'îlot Clark/Saint-Laurent va-t-il être rasé ?

CLAUDE-V. MARSOLAIS

BIEN QUE la Ville de Montréal n'ait reçu aucune demande de démolition pour les immeubles compris dans le quadrilatère formé par le boulevard Saint-Laurent, les rues Ontario et Clark et le boulevard de Maisonneuve, ni de projet officiel pour la construction d'un hôtel et d'un édifice abritant des condos de luxe, la conseillère du district Mile-End, Helen Fotopulos, s'inquiète du sort des 150 artistes qui y ont leur atelier si le propriétaire, la firme Minco, décide d'aller de l'avant avec ses plans.

Un porte-parole du Centre d'art et de diffusion Clark, Mathieu Beauséjour, a confirmé que le président de Minco, Luciano Minicucci, avait rencontré les administrateurs du Centre pour leur annoncer ses projets et inviter les artistes locataires à quitter l'édifice avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002, même si la coopérative détient un bail jusqu'au 31 décembre 2002.

La compagnie Minco a acquis l'immeuble du 10 et 16 rue Ontario en décembre 2000 ainsi que les trois autres bâtiments qui abritent des commerces de toute nature sur le côté ouest du boulevard Saint-Laurent et leur extension rue Clark.

Le Centre d'art et de diffusion Clark loue depuis 17 ans une grande partie de l'immeuble de 12 étages au taux très raisonnable de 4,50 \$ le pied carré. L'organisme



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

**La conseillère du district Mile-End, Helen Fotopulos, s'inquiète du sort des 150 artistes qui ont leur atelier dans les immeubles du quadrilatère formé par le boulevard Saint-Laurent, les rues Ontario et Clark, si le propriétaire décide d'aller de l'avant avec ses projets de construction.**

coopératif dispose également de deux galeries d'exposition et d'un atelier de menuiserie. En vertu d'un programme spécial de la Ville afin d'encourager la création, les artistes qui y louent un atelier reçoivent un crédit de taxe d'affaires ou un crédit de taxe spéciale.

M<sup>me</sup> Fotopulos, qui a sensibilisé

la ministre de la Culture, Diane Lemieux, au problème, est d'avis que l'expulsion des artistes va mettre à mal l'identité culturelle du Faubourg Saint-Laurent et du Quartier Latin. « Les artistes n'ont pas de moyens et ils risquent de se retrouver isolés et dispersés si on ne leur trouve pas un centre de création où

ils peuvent en même temps exposer leurs œuvres », dit-elle en réclamant une consultation élargie sur l'avenir de la création culturelle dans les arts visuels.

À la Ville de Montréal, le porte-parole du service de développement économique, François Lemay, soutient que si le propriétaire veut

rénover le principal immeuble de 12 étages, l'immeuble Rabinovich construit au début du XX<sup>e</sup> siècle, la Ville ne peut l'en empêcher. « Toutefois, s'il a l'intention de démolir, c'est une autre histoire. Il devra d'abord s'adresser à la Commission Jacques-Vigier qui analysera le dossier », affirme-t-il.

L'édifice de 12 étages a déjà abrité après la Première Guerre mondiale le Cabaret Dreamland, très fréquenté par les Américains venus y étancher leur soif alors que la prohibition régnait en maître au pays de l'oncle Sam.

Selon des informations recueillies auprès des habitués du secteur et des commerçants qui ont demandé à garder l'anonymat, le président de Minco aurait demandé au propriétaire du restaurant Le Soleil, logé au rez-de-chaussée, rue Ontario, de quitter les lieux à deux mois d'avis même si le restaurant est détenteur d'un bail de 13 ans.

Un commerçant faisant affaires dans un édifice annexe sur le boulevard Saint-Laurent aurait été expulsé manu militari parce qu'il n'avait pas payé son loyer à temps.

Les responsables de la mosquée Assalam, de confession sunnite, du 16, Ontario Ouest, auraient aussi été avisés de quitter les lieux.

Bien que *La Presse* ait tenté d'obtenir la version de M. Minicucci, celui-ci faisait savoir par sa secrétaire qu'il n'était pas disponible hier.

## Une candidate d'expérience

PASCALE BRETON

MARGUERITE Pearson Richard n'a pas un passé de ministre, ni le réseau de contacts de son adversaire Jacques Olivier.

Elle compte cependant à son actif 13 années en politique municipale à titre de conseillère, ce qui est l'essentiel affirme-t-elle.

Cette femme de 51 ans a toujours vécu à Saint-Hubert. Mariée depuis 28 ans, mère de deux grands garçons de 22 et 26 ans, elle a travaillé plusieurs années dans la fonction publique, avant de retourner sur les bancs d'écoles il y a un peu plus de 15 ans. C'est ainsi qu'elle a pu diriger sa propre agence de voyage pendant trois ans avant de bifurquer vers l'enseignement. Depuis 1990, elle est professeure en tourisme au Collège April Fortier, à Montréal.

Son implication politique résulte d'un long cheminement, explique-t-elle. Elle s'est impli-

quée dans le milieu scolaire puis syndical, avant de se présenter comme conseillère du district 14, à Saint-Hubert. « J'ai été élue en 1988, 1992 et 1996 et chaque fois, il y avait de l'opposition, lance-t-elle avec fierté. Beaucoup de maires ou de conseillers (de l'équipe Olivier) ne connaissent pas ce qu'est une vraie bataille pour les élections municipales, les batailles d'idées, pour défendre de véritables causes. »

À peine a-t-elle confirmé sa candidature qu'elle écorche déjà ses adversaires, dont le maire de Saint-Hubert, Michel Latendresse, contre qui elle devait se présenter à l'automne 2000, lorsque les élections ont été annulées en raison des fusions. « Il démontre un manque de leadership incroyable, dit-elle. Comment voulez-vous qu'il puisse assurer le leadership de notre arrondissement dans une grande ville s'il en est incapable actuellement ? »

Le sourire qu'elle affiche cache détermination et ténacité. Lorsqu'elle s'est lancée en politique

municipale avec l'Alliance démocratique, elle avait affirmé à ceux qui l'avaient recrutée que s'ils recherchaient une candidate uniquement pour avoir le visage d'une femme sur une affiche, elle n'était pas la bonne personne. Encore aujourd'hui, elle s'étonne que certains l'interrogent sur la difficulté d'être une femme en politique, encore plus comme candidate à la mairie d'une grande ville. « C'est une question qu'on ne poserait jamais à un homme », lance-t-elle.

En plus des années passées au sein du conseil municipal de Saint-Hubert, M<sup>me</sup> Pearson-Richard a été membre du conseil d'administration de la Société de transport de la Rive-Sud en 1988 et 1989, avant d'être nommée présidente de la Commission d'urbanisme et de l'aménagement du territoire, de 1991 à 1993. Elle a ainsi travaillé à un plan d'intégration architectural pour le chemin Chambly, à Saint-Hubert, en plus de s'impliquer dans plusieurs projets environnementaux.

## EN BREF

### Employés de Mirabel arrêtés

LES POLICIERS DE la GRC ont procédé, hier, à l'arrestation de quatre employés d'une firme de service de l'aéroport de Mirabel. Les prévenus, dont on ne connaît pas l'identité pour l'instant, doivent comparaître aujourd'hui en Cour du Québec. Ils se seraient compromis dans une affaire d'importation de 125 kilos de cocaïne. L'importante quantité de drogue aurait été introduite clandestinement dans des valises, puis récupérée en catimini pour le compte d'un grossiste de l'Ontario. Les suspects seraient à l'emploi de deux entreprises de sous-traitance affectées à l'aéroport de Mirabel.

### Pas de cautionnement

NICOLAS BRIZZI, bras droit du contrebandier Ernest Pitt, branché sur les plus gros fournisseurs de haschisch de la planète, s'est vu refuser tout cautionnement, hier, par le juge Maurice Galarnearu, de la Cour du Québec. Il en va de même pour Stephen St-Pierre, 40 ans, décrit comme le lieutenant du narcotraffiquant bien connu des Cantons-de-l'Est, Louis Nagy, soupçonné d'avoir commandité avec Pitt une cargaison de 2900 kilos de haschisch arrivée clandestinement dans le port de Montréal, en septembre 2000. Nagy est en prison pour une autre importation de haschisch. Un seul des cinq prévenus encore détenus en marge de cette affaire a été relâché hier.

### Hilton : appel trop rapide

LE BOXEUR Dave Hilton va un peu trop vite avec ses recours en Cour d'appel. C'est le message qu'a lancé hier le juge André Brossard, en refusant d'entendre les deux requêtes qu'a présentées son avocat, Paul Skolnick. L'une se voulait une permission d'en appeler de la sentence de sept ans imposée à Hilton, tandis que l'autre visait la libération provisoire du boxeur montréalais, en attendant que la Cour d'appel révisé le verdict de culpabilité prononcé contre lui le 16 mars dernier, par la juge Rolande Matte. Avant de se prononcer sur la libération de Hilton, le juge Brossard estime important qu'on sache d'abord ce que décideront, le 16 juillet, trois de ses collègues de la Cour d'appel quant à la culpabilité du pugiliste montréalais.

### Demande de liberté

LE JUGE Jean-Guy Boilard, de la Cour supérieure, a commencé à entendre, hier, la première demande de remise en liberté provisoire présentée par la quarantaine de môtards accusés en marge des 13 meurtres et trois tentatives de meurtre que la police impute à Maurice Boucher et à ses acolytes des Nomads et à leur filiale des Rockers de Montréal. Le requérant, Donald Stockford, 39 ans, est l'un des dirigeants des Hells Angels en Ontario. Résident de Hamilton, Stockford, est un des rares membres du gang qui n'a pas de casier judiciaire. À l'instar de Walter Stadnick, son égal en Ontario au sein de la puissante bande de môtards, il exige un procès en anglais.

## COURSE

Suite de la page E1

ment, selon elle. « On véhicule encore qu'on va gérer la nouvelle ville en se basant sur chacun des arrondissements, mais c'est faux. La mission première reste celle de former une grande ville et il faut la gérer comme tel. »

La fusion forcée, croit la candidate, est le résultat des mauvaises gestions et des chicanes de clochers des maires pendant des années. « Ces maires ont toujours refusé tout dialogue avec le gouvernement, ils se sont déchirés et aujourd'hui, Jacques Olivier se proclame leader de cette équipe de maires qui encore l'an passé se déchiraient. »

En devenant candidate du nouveau parti, M<sup>me</sup> Pearson-Richard a aussi démissionné comme chef du Parti libéral qu'elle dirigeait depuis un an. Ce parti fusionnera désormais avec le Ralliement démocratique de Longueuil.

## COLLECTES DE SANG

> Aujourd'hui, Héma-Québec attend les donateurs aux endroits suivants :

> à Montréal : Centre des donateurs de sang, Centre commercial Maisonneuve, 2991, Sherbrooke Est, de 10 h à 19 h 30 ;

> à Pierrefonds : Caserne des pompiers, 13 795, boul. Pierrefonds, de 13 h 30 à 20 h 30. Objectif : 250 donateurs ;

> à Laval-des-Rapides : Centre jeunesse de Laval, 310, boul. Cartier Ouest, de 10 h à 17 h. Objectif : 125 donateurs ;

> à Pointe-Claire : Centre Terrarium, 187, boul. Hymus, de 14 h à 20 h. Objectif : 90 donateurs ;

> à Pointe-Calumet : Centre communautaire, 190, 41e avenue, de 14 h à 20 h 30. Objectif : 90 donateurs ;

> à Montréal : Centre Berthiaume du Tremblay, 1474, rue Fleury Est, de 14 h à 20 h. Objectif : 140 donateurs ;

> à Papineauville : Centre communautaire, 387c, rue Papineau, de 14 h à 20 h. Objectif : 100 donateurs.

PASCALE BRETON

LES COMMISSAIRES de la Commission scolaire de Montréal ont recommandé hier le congédiement de la directrice de l'école secondaire Père-Marquette qui a reconnu avoir subtilisé plusieurs milliers de dollars dans la caisse de l'école.

Cumulant 22 années d'expérience à la CSDM, Francine Henrichon était directrice de cette école secondaire depuis la rentrée scolaire. À la fin de l'automne, elle a reconnu avoir dérobé une somme d'environ 13 000 \$ dans la caisse afin de s'adonner aux jeux de hasard. Souffrant d'un problème de jeu compulsif, elle a alors affirmé qu'elle pensait rembourser son emprunt. Mais elle a tout perdu. Depuis le mois de novembre, la femme d'une cinquantaine d'années bénéficie d'un congé de maladie.

Plusieurs personnes, dont quel-

ques représentants de l'Association montréalaise des directions d'établissements scolaires (AMDES), ont pris la parole lors de l'assemblée des commissaires d'hier pour tenter d'influencer la décision des décideurs. Ils ont demandé qu'elle ne soit pas congédiée, mais qu'elle reçoive plutôt de l'aide adéquate. Plusieurs ont aussi réclamé que le jeu compulsif soit reconnu comme une maladie.

« Pour nous, le congédiement, c'est la peine de mort. C'est sûr que nous allons aller en arbitrage, mais le processus est long. Que va-t-il lui arriver d'ici là ? » a déclaré Pierre Émery, président de l'AMDES.

À la suite des événements de l'automne dernier, une enquête interne avait été instituée. Le rapport de trois pages présenté aux commissaires recommandait le congédiement puisque le lien de con-

tingement qui liait la directrice à son employeur a été rompu lorsqu'elle a pris de l'argent dans la caisse de l'école.

Hier, les commissaires de la coalition Cadotte-Pallascio ont majoritairement voté le congédiement de la directrice, mais tous les commissaires du MEMO s'y sont objectés.

« Les directions d'école ont de très lourdes responsabilités, elles gèrent un budget élevé, de plus de deux millions, souvent davantage. Le motif du congédiement n'est pas le jeu compulsif, mais bien le vol », a expliqué le porte-parole officiel de la CSDM, Marcellin Noël. Il a rappelé que la somme de 13 000 \$ avait été versée par les parents, pour l'achat de manuels scolaires et d'agendas destinés aux élèves.

M. Noël n'a pas voulu se prononcer sur le jeu compulsif, qui est un problème et non une maladie, a-t-il affirmé.

## INSPECTION

Suite de la page E1

Montréal s'intéresse depuis environ un siècle à la salubrité alimentaire. Quand le Mapa a étendu à la province ses inspections, dans les années 1970, quatre villes ont eu la permission de garder leur propre service, un genre de « clause grand-père » qui ne s'appliquait qu'au secteur tertiaire. En Ontario, Toronto a aussi conservé son service d'inspection des aliments. Aujourd'hui, sur les 160 inspecteurs du Québec, 36 travaillent à la CUM et 10 à Québec, Trois-Rivières et Sherbrooke ; ceux du Mapa gagnent 40 000 \$ par année, ceux de la CUM, 46 000 \$. Le Dr Troalen avertit que ses ouailles sont tellement choquées que la plupart vont s'en aller travailler à la Ville de Montréal, en se prévalant de la loi 170. « L'équipe va être décimée. »

### Multiethnique

Justement, la CUM a une expertise unique au Québec avec les nombreux restaurants multiethniques sur son territoire. *La Presse* a

rencontré hier, dans un restaurant du Vieux-Montréal, quatre employés du service de l'environnement qui s'inquiétaient vivement de l'appréciation de leur expérience multiethnique. « Tous nos inspecteurs sont bilingues, nous avons traduit les guides du Mapa en anglais, notre guide du manipulateur est traduit en cantonnais, en vietnamien, en espagnol et en arabe », énumèrent Ginette Bourgeois, Diane Chevalier, Guy Rivet et René Miron. Ils craignent que leur laboratoire soit fermé, de perdre la responsabilité d'enregistrer les plaintes, et donc de suivre un dossier de A à Z. Et ils soulignent que les procureurs de la Ville de Montréal les appuient, la qualité des dossiers d'enquête étant telle que seuls quatre acquittements ont été prononcés en 800 poursuites, entre 1996 et 1999.

Pour prouver qu'ils sont efficaces, les inspecteurs montrent à *La Presse* des données de 1998-99 : 34 000 visites, une moyenne de 1000 par inspecteur, contre 91 000

dans toute la province, une moyenne de moins de 500. Au Mapa, on compare plutôt le nombre d'établissements visités l'an dernier dans l'île et en Montérégie, où travaillent 32 inspecteurs provinciaux : 11 600 contre 11 000. « La Montérégie a même eu plus de condamnations que Montréal, 320 contre 214 », affirme Frédéric Krikorian, l'attaché de presse du ministre de l'Agriculture, Maxime Arseneau.

L'intégration des inspecteurs municipaux au Mapa ne signifie pas le démantèlement de l'équipe de la CUM, et pas nécessairement la fermeture du laboratoire, affirme M. Krikorian. « C'est une question d'uniformisation, d'équité de traitement, parce que les mêmes infractions n'ont pas les mêmes amendes, ne sont pas portées devant les mêmes tribunaux. On veut un guichet unique pour les chaînes, pour les producteurs ayant différentes activités. La communication sera aussi améliorée en cas d'intoxication. Et surtout, le ministère veut établir la traçabilité des aliments de la ferme à la table. »

## Fête champêtre au parc du Mont-Royal

**10h30** : Marche historique et symbolique vers la montagne, départ de l'Hôtel de Ville de Montréal. Métro Champ-de-Mars.

**12h00** : Pique-nique familial (apporter vos victuailles) et festivités au monument G.-É.-Cartier, Parc du Mont-Royal. Métro Mont-Royal et autobus 11.



Parc du Mont-Royal  
1824-2001

Samedi le 16 juin 2001

Entrée gratuite.  
Renseignements : (514) 843-8240

Costumez-vous !  
Détails au www.lumontroyal.qc.ca

FILLOS



HÉRITAGE MONTRÉAL



CKAC 730



Ministère de la Culture et des Communications

# La Ville ferme le taudis de la rue Bedford

## Gérald Tremblay dénonce l'éviction des locataires

MARIE-CLAUDE GIRARD

**Comme elle l'avait fait dans le cas d'un immeuble à logements de la rue Plamondon, la Ville de Montréal a décidé de vider de ses locataires un taudis de la rue Bedford appartenant au même propriétaire, Claudio Di Giambattista, et de mandater l'Office municipal d'habitation pour aider une quarantaine de familles à se reloger.**

Cette fois encore, l'intervention de la Ville vise à forcer le propriétaire à faire des travaux ou à vendre l'immeuble. Dans le cas du 4711-4715 Plamondon, le geste de la Ville n'avait pas eu de conséquences trop douloureuses pour M. Di Giambattista qui a pu vendre son bâtiment vide 715 000 \$ à un promoteur souhaitant le transformer en condos. (Le prix aurait ensuite été révisé à 650 000 \$, selon l'information obtenue par la Ville.) La valeur du bâtiment au dernier rôle d'évaluation est de 512 000 \$.

Un budget de 50 000 \$ est prévu pour faciliter le déménagement des locataires du 3330 Bedford. Ceux qui sont admissibles au logement social verront leur dossier traité en priorité.

Rien n'empêche M. Di Giambattista de vendre son immeuble sans faire de travaux. Seul hic, les nouveaux taux d'occupation des logements locatifs en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> avril empêchent la conversion en condos sauf dans trois cas que ne remplit pas, a priori, l'édifice : être vacant depuis le 27 janvier 2000, être occupé pour la moitié par le propriétaire, avoir un autre usage que résidentiel. Le président du comité exécutif, Jean Fortier, souhaite que l'édifice soit transformé en logements sociaux.

Lors d'un point de presse devant le 3330 Bedford, le candidat à la mairie Gérald Tremblay a dénoncé hier l'éviction des locataires, rappelant que la Ville pourrait selon le Ré-

glement sur le logement, faire des rénovations aux frais du propriétaire.

C'est également l'avis de la Table du logement de Côte-des-Neiges, qui mijote un projet de logement social. L'action de la Ville laisse perplexe le porte-parole de l'Organisation d'éducation et d'information logement de Côte-des-Neiges. « C'est une opération plus politique que de salubrité », estime Claude Dagneau. On ne veut pas avoir ce dossier chaud à l'automne, pendant la campagne électorale. »

« Devant la rareté du logement, il est intolérable que des élus acceptent de voir leur parc locatif se détériorer, sinon disparaître, sans prendre les mesures à leur disposition pour y remédier », avance pour sa part Gérald Tremblay.

Le chef de l'Union de l'île de Montréal promet de mettre en place, s'il est élu, une « brigade de valorisation du logement » qui s'attaquerait aux cas les plus urgents. M. Tremblay a profité de l'occasion pour condamner la décision du président du comité exécutif de convertir en condos un édifice de quinze logements lui appartenant dans le quartier Côte-des-Neiges. Jean Fortier a déposé sa demande juste à temps pour éviter le gel de la conversion en copropriétés.

« Le fait de procéder à des travaux dans un immeuble dont nous ne sommes pas propriétaires, nécessitera une logistique qui aura sans aucun doute un impact à la hausse sur la facture totale », explique le service du développement économique et urbain, pour justifier sa recommandation. « Nous pouvons présager que M. Di Giambattista contestera, comme il l'a fait dans le passé, et tentera de nuire au travail de l'entrepreneur général. » Le propriétaire, qui possède également un immeuble rue Durocher, dans Parc-Extension, a toujours contesté les actions de la Ville, ajoute-t-on.

Depuis 1997, M. Di Giambattista a été condamné à plus de 10 000 \$ d'amendes en Cour municipale. Il fait face à 13 000 \$ d'amendes additionnels dans des causes pendantes devant les tribunaux, précise le sommaire décisionnel.

# Faut-il permettre l'érouv ?

LOUISE LEDUC

UNE SOCIÉTÉ LAÏQUE doit-elle accommoder une communauté religieuse si ses demandes ne causent pas préjudice à autrui ? Doit-on au contraire, au nom de la séparation de l'Église et de l'État, interdire toute utilisation de l'espace public à des fins religieuses ? Ces questions, et bien d'autres, ont été posées hier en Cour supérieure, dans la cause qui oppose la communauté hassidim d'Outremont à la Ville au sujet de l'érouv.

L'érouv est ce fil invisible à l'oeil non averti qui sert symboliquement aux hassidim de prolongement à leur maison, à l'extérieur de laquelle ils s'interdisent toute tâche pendant le Sabbat, fût-elle aussi peu exigeante que de promener un bébé en poussette ou d'aller porter quelque chose à leur voisin. Au Canada, c'est la première fois que la question de l'érouv est soulevée devant les tribunaux.

Une douzaine de juifs hassidiques, quelques citoyens d'Outremont, dont la conseillère Céline Forget reconnue pour ses croisades juridiques contre tout privilège accordé à des hassidim, de même que Daniel Baril, porte-parole du Mouvement laïque québécois, n'ont rien manqué des plaidoiries.

D'entrée de jeu, l'avocat des hassidim, Julius Grey, a plaidé « l'accommodation raisonnable » aux besoins de ses clients, d'autant que leurs demandes ne nuisent à personne, mais ne font que heurter les principes de certains tenants de la laïcité. « Cette objection idéologique m'apparaît inadmissible », a insisté M<sup>re</sup> Grey.

L'érouv, a-t-il par ailleurs relevé, n'entraîne pas plus la formation d'un ghetto que des décorations de Noël. Il a ensuite rappelé qu'il ne revient pas à la cour de statuer sur la pertinence des rites hassidiques, tout comme il ne lui incombe pas de décider si la résurrection du Christ a bel et bien eu lieu.

De son côté, M<sup>re</sup> Yvon Denault, qui représente Outremont, a d'abord cru bon de préciser qu'il n'était nullement question, ici, de remettre en cause le droit à la pratique religieuse de qui que ce soit. Pour bien le montrer, il a d'abord tenu à se distancier du Mouvement laïque québécois, qui a demandé d'intervenir à ses côtés dans la cause. M<sup>re</sup> Denault a ensuite insisté sur le fait que le refus d'Outremont de permettre l'installation d'un érouv ne viole pas le droit des hassidim de pratiquer leur religion. « L'érouv n'est pas en place actuellement et ils peuvent quand même continuer de la pratiquer », a-t-il fait observer.

D'ailleurs, a fait ressortir M<sup>re</sup> Denault, l'érouv n'est pas une partie intégrante de la



Photo PIERRE CÔTÉ ©

**L'érouv est ce fil invisible (ceux du haut sur la photo) à l'oeil non averti qui sert symboliquement aux hassidim de prolongement à leur maison, à l'extérieur de laquelle ils s'interdisent toute tâche pendant le Sabbat.**

religion des hassidim, mais vise en fait à les exempter de certains rites qu'elle leur impose. Le droit à la pratique religieuse, a signalé M<sup>re</sup> Denault, ne garantit pas seulement le droit de chacun de croire en ce qu'il veut, « mais aussi de ne pas être forcé de pratiquer la religion d'autrui ».

Le juge Allen Hilton a ajourné la séance jusqu'à ce matin, réclamant du demandeur qu'il lui fournisse des indications plus claires du périmètre sur lequel un érouv est souhaité.

Un érouv est déjà en place dans quelques rues de Montréal, de Côte-Saint-Luc, de Dollard-des-Ormeaux, de même qu'à New York, Boston, et dans diverses villes européennes et israéliennes.



Photo PIERRE McCANN ©

**Nouvelle candidate du parti de Gilles Vaillancourt, Sylvie Clermont est la fille du conseiller indépendant Maurice Clermont, qui a annoncé récemment son retrait de la vie politique**

| LAVAL |

## 20 candidates aux élections municipales

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

AU MOINS 20 femmes seront candidates aux élections municipales de Laval le 4 novembre.

Treize ont déjà été choisies par les trois partis en lice : cinq par l'Équipe Garceau, quatre par le PRO des Lavallois et quatre par Élan-Équipe Daniel Lefebvre. L'identité des autres sera connue prochainement.

Aux élections de 1997, les quatre formations dans la course présentaient 21 candidates. Seulement trois, toutes du PRO des Lavallois, ont été élues. Une femme s'était aussi présentée à la mairie.

Les conseillères du parti de Gilles Vaillancourt sont Jocelyne Guertin, membre du comité exécutif, qui représente depuis 1993 le quartier Souvenir-Labelle, Ginette Legault-Bernier, élue pour la première fois en 1997 dans le quartier l'Abord-à-Plouffe, et Michelle Major (Laval-des-Rapides) qui siège depuis 1989.

La quatrième candidate connue du parti du maire est Sylvie Clermont, fille du conseiller indépendant Maurice Clermont, qui a annoncé récemment qu'il se retirait de la politique active après 20 ans de carrière. Âgée de 34 ans, elle se présente dans le quartier Saint-Vincent-de-Paul, actuellement représenté par son père. Elle a une bonne expérience de la politique lavalloise puisqu'elle a été durant plusieurs années recherchiste pour l'opposition à l'hôtel de ville. Au PRO, on souligne que les noms de

trois autres candidates sont sur le point d'être annoncés.

Dans l'Équipe Garceau, les candidates connues sont : Linda Sirois dans le district Saint-François actuellement représenté par Jacques Saint-Jean du PRO, Lisette Cormier, dans Auteuil, où le conseiller est Philippe Garceau, maintenant candidat à la mairie, Jacinthe Rochon dans Concorde-Bois-de-Boulogne, dont l'élue sortant est Jean-Jacques Lapierre (PRO), Louise Boucher qui tentera de défaire dans Saint-Martin Richard Goyer (PRO) et Danielle Dumas, dans Marc-Aurèle-Fortin, dont le siège est détenu par Yvon Brumley (PRO).

Dans l'équipe du candidat Daniel Lefebvre, les femmes candidates déjà choisies sont : Christiane Pichette, dans Duvernay-Pont-Viau dont le conseiller actuel est Georges Gauthier (PRO), Danielle Paquette, qui tentera de déloger Yvon Doré (Équipe Garceau), Solange Provencher, dans Concorde-Bois-de-Boulogne, et Diane Rioux dans Auteuil. Il se pourrait fort bien que le nombre total de candidates pour cette formation atteigne sept.

Un deuxième conseiller municipal, élu pour la première fois en 1981, ne se représente pas. Il s'agit de Georges Gagné, qui a fait son entrée à l'hôtel de ville dans le parti de l'ex-maire Lucien Païement, comme M. Clermont. Il s'est joint par la suite au PRO. Il représente le quartier Marigot

# CARRÉMENT DÉBILE!

À PARTIR DE **52<sup>25</sup>\$**

AVANT LE 15 JUIN 2001

**Tout l'été pour le prix de 2 journées !**  
 Obtenez aussi votre coupon-rabais sur [laronde.com](http://laronde.com) et profitez-en pour participer au tirage d'un ordinateur offert par CKMF.

**COMPLÈTEMENT LaRonde**  
MEMBRE DE LA FAMILLE SIX FLAGS®  
[www.laronde.com](http://www.laronde.com)

Pour aller à La Ronde, prendre l'autobus et le métro, c'est intelligent.  
 Jean-Drapeau ou 169 - La Ronde (métro Papineau)  
**Renseignements généraux : (514) 872-4537 ou 1 800 797-4537**

<p>SEULEMENT <b>52<sup>25</sup>\$</b></p> <p><b>PASSEPORT INDIVIDUEL</b>  <small>(12 ans et plus)</small>          sur présentation de ce coupon  <small>(prix régulier : 58,68\$)</small></p> <p><small>Ce coupon-rabais sera honoré seulement les 19, 20, 21, 26 et 27 mai, ainsi que du 31 mai au 15 juin 2001, à la billetterie de La Ronde. Limite d'un coupon par personne. Non monnayable. Ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle. Taxes en sus.</small></p>	<p>SEULEMENT <b>109<sup>50</sup>\$</b></p> <p><b>PASSEPORT FAMILIAL 1 ENFANT</b>  <small>(2 adultes de 18 ans et plus et 1 enfant de 11 ans et moins)</small>          sur présentation de ce coupon  <small>(prix régulier : 123,02\$)</small></p> <p><small>Ce coupon-rabais sera honoré seulement les 19, 20, 21, 26 et 27 mai, ainsi que du 31 mai au 15 juin 2001, à la billetterie de La Ronde. Limite d'un coupon par personne. Non monnayable. Ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle. Taxes en sus.</small></p>	<p>SEULEMENT <b>115<sup>65</sup>\$</b></p> <p><b>PASSEPORT FAMILIAL 2 ENFANTS</b>  <small>(2 adultes de 18 ans et plus et 2 enfants de 11 ans et moins)</small>          sur présentation de ce coupon  <small>(prix régulier : 129,47\$)</small></p> <p><small>Ce coupon-rabais sera honoré seulement les 19, 20, 21, 26 et 27 mai, ainsi que du 31 mai au 15 juin 2001, à la billetterie de La Ronde. Limite d'un coupon par personne. Non monnayable. Ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle. Taxes en sus.</small></p>
--	---	---

LES PETITES ANNONCES 514-735-7111 DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30
Par téléphone: (514) 285-7111
Par télécopieur: (514) 848-6287
Adresse postale: Les petites annonces, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec H2Y 1K9
courrielpa@lapresse.ca
Communiquiez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:

Nos annonces sont priées de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution.
Rubrique, texte et dates de parution
Personne à joindre pour vérification
Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

La Presse se réserve le droit de publier, d'annuler ou de classer correctement toute annonce sous la rubrique appropriée.
Offres d'emploi: Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

AUTOBAINES 3 lignes, 7 jours pour 34,65 \$ (1,65 \$ par ligne, par jour additionnel)

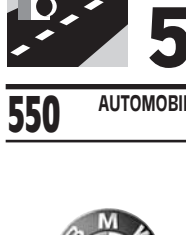
Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler à la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

IMMOBILIER

- 100 AHUNTSIC, 1400 Guoin O. condo neuve 1-2-3 ch., semi-dét. 514-984-9849, 514-928-1172
101 4 LOGIS (4 X 7 1/2) rue Aylin/W. Plombière, toitrefait, 179 000 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
103 À VENDRE/LOUER pour l'élite de la société, villa Vénitienne 6 000 pi car, piscines 60 pi, terrasse 3 000 pi car, piscine intérieure, gym, sauna, tourbillon etc... 1,5 millions \$, ou 15 000 \$/se. 514-288-1292
105 ACHETER, vendre, louer sur Internet www.photonet2000.com Texte-9 photos, etc.: 149.95\$ + Résultats garantis. 514-990-2542
106 BROSSARD, split secteur R (pl), plafond cathédrale, 4 ch., 2 1/2 s/bains, foyer, ch. froide, thermo, garage double, système de climatisation, impeccable. 238 500 \$. 450-923-1075
107 LACONVILLE, bungalow 2 + 1 chambres, salle familiale, garage, piscine, réfrigérateur, 115 000 \$/se. 514-923-1075
108 LACONVILLE, cottage luxueux, 3 chambres, 2 s/bains, piscine, 185 000 \$. 1er juil. Propriétaire 514-923-1075
109 LACONVILLE, bungalow 2 + 1 chambres, salle familiale, garage, piscine, réfrigérateur, 115 000 \$/se. 514-923-1075
110 LACONVILLE, cottage luxueux, 3 chambres, 2 s/bains, piscine, 185 000 \$. 1er juil. Propriétaire 514-923-1075
111 LACONVILLE, bungalow 2 + 1 chambres, salle familiale, garage, piscine, réfrigérateur, 115 000 \$/se. 514-923-1075
112 BORD DE L'EAU ST-HIPPOLYTE, 203 pi façade sur le lac, qua. Maison luxueuse sur terrain 23 000 pi car, aménagement exceptionnel 3 ch., 3 s/bain pour 4000 pi car habitable. Prix demandé: 225 000 \$. 450-365-5415
113 LACONVILLE, bungalow 2 + 1 chambres, salle familiale, garage, piscine, réfrigérateur, 115 000 \$/se. 514-923-1075
114 TEMPS PARTAGE ÉCHANGE FLORIDE Disney World Golf, 1 sem. du 23 au 30 juin à Westgate Vacation Villas, Orlando. App. équipe. Max 8 personnes, 2 ch., 2 s/bains, 900 \$ US. 613-721-0962, 1-800-525-7124
115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS MT Ste-Anne, meublée, 6 pers., luxe, 4 sem., 450-446-1097
116 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
117 CHALET À VENDRE AU BORD DE L'EAU, 102 900\$. M. Chaput, Re/Max Longueuil inc 514-851-8331
118 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
119 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
120 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
121 FERMES, TERRES FERME 136 arpents près Rivage, garage, droit à construire. C. BOULANGER 255-5202 Re/Max Mt-Mt-Roy 514-328-1219, fax: 514-328-9390
122 TERRAINS RÉSIDENTIELS LACONVILLE, 4 arpents, maison. Rev. location series 16 000 car. Entrepôt 1200 car. Tout 1990, 3800 \$/se. 450-422-4441
123 HYPOTHÉCAIRES/RÉSIDENTIELS AL 1ère, 2e bal. vente, notaire Laberge jur. soit 514-729-4332, soit 514-955-4499
124 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
125 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
126 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
127 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
128 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
129 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
130 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
131 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL N.D.G., Décarie, métro, beau 7 1/2, chauffé, 4 ch., 1 1/2 s/bain, piscine, bois, entrées, 1295\$, 4/5 non chauffé, 1 ch, 5, 2 ch, 725 \$ chauffé, 486-2077
132 CÔTE ST-PAUL Chauffage inclus 3 1/2 - 3935, 4 1/2 - 4325 Garage 46 \$ Jour 364-5872 Soir 769-4969
133 JARDINS ST-GEORGES 3 1/2-3925; 4 1/2-4415; 5 1/2-4925; 6 1/2-5415 Entrée 24 et 27e av. P.A.T. 645-4505
134 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
135 LAVAL, RIVE-NORD ROSEMERIE, grand cottage neuve, foyer, juil. 1325 \$, 450-821-3646 - 450-472-8239
136 BOUCHERIE, canadienne, secteur Seigneurie, 4 ch., foyer, piscine, garage, 1er juillet. 1550\$. Jack 514-947-2000
137 BANLIEUE OUEST MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
138 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
139 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
140 À LOUER ESTRIE/CANTONS DE L'EST 10 MIN. Mt-Orford, 2-6 ch./juil/sem./saison/an. 819-868-0870
141 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL MAISON à louer bord de l'eau à Noyan, 3 ch., combustion lente, juin gratuit, 850 \$/mois. 450-472-2899
142 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
143 ÉTATS-UNIS HORS FRONTIÈRES A CLEARWATER BEACH, 1 1/2, maison 6/6, 514-272-4665.
144 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
145 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS À LOUER ILE-DES-SOEURS, LUXUEUX condo, Verrières V, 2 ch., stat. int., centre sport complet, juil/1600 \$ / mois, (514) 258-9510
146 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
147 CHALET À LOUER 10 MIN. Mt-Orford, 2-6 ch./juil/sem./saison/an. 819-868-0870
148 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
149 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
150 MAISON DE CAMPAGNE, DOMAINES ADAM/CHAMBLAY 2 étages, r. de ch. + s/sol 7/4, 94 900 \$. R. Lamothé 514-949-0791 Century 21 Max Immo ctr
151 À LOUER ÎLE DE MONTRÉAL N.D.G., Décarie, métro, beau 7 1/2, chauffé, 4 ch., 1 1/2 s/bain, piscine, bois, entrées, 1295\$, 4/5 non chauffé, 1 ch, 5, 2 ch, 725 \$ chauffé, 486-2077
152 MACHINERIE, OUTILS 331
153 ÉQUIPEMENTS COMMERCIAUX 232
154 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 233
155 MARCHANDISES DIVERSES 235
156 ON DEMANDE À ACHETER 236
157 ENCANS 237
158 APPARTEMENTS MEUBLÉS 156
159 VENTE DE GARAGE, DE CHARITÉ 238
160 MARCHÉ AUX PUCES 240
161 ENTRETIEN 250
162 PAYSAGISTES, DÉGAGEMENT 256
163 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT 257
164 GARDERIES, GARDIENNAGE 259
165 PROFESSIONNELS 260
166 ESTHÉTIQUE, COIFFURE 262
167 TRAITEMENT DE TEXTURE, RÉDACTION ET LECTURE 264
168 SERVICES DIVERS 268
169 SOINS THÉRAPEUTIQUES, MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS 270
170 CONCIERGERIE 331
171 SERVICES DOMESTIQUES 332
172 MUSICIENS, ARTISTES 334
173 MANNEQUINS, MODÈLES 339
174 EMPLOIS DIVERS 340
175 EMPLOIS DIVERS À TEMPS PARTIEL 342
176 EMPLOIS DEMANDÉS 343
177 MÉTHODES DE RECHERCHE d'emploi 348
178 BÉNÉVOLAT 349
179 COURS 350
180 OFFRES D'EMPLOI OFFRES D'EMPLOI (encadrés seulement) 300
181 PROGRAMES DE FORMATION 303
182 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS 304
183 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES 306
184 ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT 307
185 GARDERIES 308
186 BUREAUX 310
187 INFORMATIQUE 313
188 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
189 ASSURANCE 316
190 SECTEUR AUTOMOBILE 317
191 VENTE, COMMERCE 319
192 IMMOBILIER 320
193 TRANSPORT, CAMIONNAGE 321
194 HÔTELLERIE, restauration, alimentation 322
195 ALIMENTATION 323
196 IMPRIMERIE, INFOGRAPHIE 324
197 TECHNIQUE, MÉTIERS, sous-traitance 325
198 COIFFURE, ESTHÉTIQUE 327
199 INDUSTRIE DU VÊTEMENT 328
200 INDUSTRIE, MANUFACTURIER 329
201 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, 307
202 AUDIOVISUEL, PHOTOGRAPHIE 203
203 INSTRUMENTS DE MUSIQUE 205
204 MEUBLES, ÉLECTROMÉNAGERS 206
205 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
206 CHAUFFAGE, CLIMATISATION 209
207 VÊTEMENTS, FOURNURE 210
208 COLLECTIONS 211
209 ANTIQUITÉS, œuvres d'art, bijoux 212
210 LIVRES 214
211 INFORMATIQUE 217
212 ANIMAUX 220
213 PERDU 221
214 TROUVÉ 222
215 PISCINES 224
216 BOIS DE FUYER 225
217 BUREAU, TÉLÉPHONIE 228
218 IMPRIMERIE 229
219 AUDIOVISUEL, PHOTOGRAPHIE 203
220 INSTRUMENTS DE MUSIQUE 205
221 MEUBLES, ÉLECTROMÉNAGERS 206
222 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
223 CHAUFFAGE, CLIMATISATION 209
224 VÊTEMENTS, FOURNURE 210
225 COLLECTIONS 211
226 ANTIQUITÉS, œuvres d'art, bijoux 212
227 LIVRES 214
228 INFORMATIQUE 217
229 ANIMAUX 220
230 PERDU 221
231 TROUVÉ 222
232 PISCINES 224
233 BOIS DE FUYER 225
234 BUREAU, TÉLÉPHONIE 228
235 IMPRIMERIE 229
236 MACHINERIE, OUTILS 331
237 ÉQUIPEMENTS COMMERCIAUX 232
238 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 233
239 MARCHANDISES DIVERSES 235
240 ON DEMANDE À ACHETER 236
241 ENCANS 237
242 APPARTEMENTS MEUBLÉS 156
243 VENTE DE GARAGE, DE CHARITÉ 238
244 MARCHÉ AUX PUCES 240
245 ENTRETIEN 250
246 PAYSAGISTES, DÉGAGEMENT 256
247 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT 257
248 GARDERIES, GARDIENNAGE 259
249 PROFESSIONNELS 260
250 ESTHÉTIQUE, COIFFURE 262
251 TRAITEMENT DE TEXTURE, RÉDACTION ET LECTURE 264
252 SERVICES DIVERS 268
253 SOINS THÉRAPEUTIQUES, MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS 270
254 CONCIERGERIE 331
255 SERVICES DOMESTIQUES 332
256 MUSICIENS, ARTISTES 334
257 MANNEQUINS, MODÈLES 339
258 EMPLOIS DIVERS 340
259 EMPLOIS DIVERS À TEMPS PARTIEL 342
260 EMPLOIS DEMANDÉS 343
261 MÉTHODES DE RECHERCHE d'emploi 348
262 BÉNÉVOLAT 349
263 COURS 350
264 OFFRES D'EMPLOI OFFRES D'EMPLOI (encadrés seulement) 300
265 PROGRAMES DE FORMATION 303
266 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS 304
267 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES 306
268 ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT 307
269 GARDERIES 308
270 BUREAUX 310
271 INFORMATIQUE 313
272 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
273 ASSURANCE 316
274 SECTEUR AUTOMOBILE 317
275 VENTE, COMMERCE 319
276 IMMOBILIER 320
277 TRANSPORT, CAMIONNAGE 321
278 HÔTELLERIE, restauration, alimentation 322
279 ALIMENTATION 323
280 IMPRIMERIE, INFOGRAPHIE 324
281 TECHNIQUE, MÉTIERS, sous-traitance 325
282 COIFFURE, ESTHÉTIQUE 327
283 INDUSTRIE DU VÊTEMENT 328
284 INDUSTRIE, MANUFACTURIER 329
285 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, 307
286 AUDIOVISUEL, PHOTOGRAPHIE 203
287 INSTRUMENTS DE MUSIQUE 205
288 MEUBLES, ÉLECTROMÉNAGERS 206
289 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
290 CHAUFFAGE, CLIMATISATION 209
291 VÊTEMENTS, FOURNURE 210
292 COLLECTIONS 211
293 ANTIQUITÉS, œuvres d'art, bijoux 212
294 LIVRES 214
295 INFORMATIQUE 217
296 ANIMAUX 220
297 PERDU 221
298 TROUVÉ 222
299 PISCINES 224
300 BOIS DE FUYER 225
301 BUREAU, TÉLÉPHONIE 228
302 IMPRIMERIE 229
303 MACHINERIE, OUTILS 331
304 ÉQUIPEMENTS COMMERCIAUX 232
305 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 233
306 MARCHANDISES DIVERSES 235
307 ON DEMANDE À ACHETER 236
308 ENCANS 237
309 APPARTEMENTS MEUBLÉS 156
310 VENTE DE GARAGE, DE CHARITÉ 238
311 MARCHÉ AUX PUCES 240
312 ENTRETIEN 250
313 PAYSAGISTES, DÉGAGEMENT 256
314 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT 257
315 GARDERIES, GARDIENNAGE 259
316 PROFESSIONNELS 260
317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE 262
318 TRAITEMENT DE TEXTURE, RÉDACTION ET LECTURE 264
319 SERVICES DIVERS 268
320 SOINS THÉRAPEUTIQUES, MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS 270
321 CONCIERGERIE 331
322 SERVICES DOMESTIQUES 332
323 MUSICIENS, ARTISTES 334
324 MANNEQUINS, MODÈLES 339
325 EMPLOIS DIVERS 340
326 EMPLOIS DIVERS À TEMPS PARTIEL 342
327 EMPLOIS DEMANDÉS 343
328 MÉTHODES DE RECHERCHE d'emploi 348
329 BÉNÉVOLAT 349
330 COURS 350
331 OFFRES D'EMPLOI OFFRES D'EMPLOI (encadrés seulement) 300
332 PROGRAMES DE FORMATION 303
333 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS 304
334 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES 306
335 ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT 307
336 GARDERIES 308
337 BUREAUX 310
338 INFORMATIQUE 313
339 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
340 ASSURANCE 316
341 SECTEUR AUTOMOBILE 317
342 VENTE, COMMERCE 319
343 IMMOBILIER 320
344 TRANSPORT, CAMIONNAGE 321
345 HÔTELLERIE, restauration, alimentation 322
346 ALIMENTATION 323
347 IMPRIMERIE, INFOGRAPHIE 324
348 TECHNIQUE, MÉTIERS, sous-traitance 325
349 COIFFURE, ESTHÉTIQUE 327
350 INDUSTRIE DU VÊTEMENT 328
351 INDUSTRIE, MANUFACTURIER 329
352 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, 307
353 AUDIOVISUEL, PHOTOGRAPHIE 203
354 INSTRUMENTS DE MUSIQUE 205
355 MEUBLES, ÉLECTROMÉNAGERS 206
356 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
357 CHAUFFAGE, CLIMATISATION 209
358 VÊTEMENTS, FOURNURE 210
359 COLLECTIONS 211
360 ANTIQUITÉS, œuvres d'art, bijoux 212
361 LIVRES 214
362 INFORMATIQUE 217
363 ANIMAUX 220
364 PERDU 221
365 TROUVÉ 222
366 PISCINES 224
367 BOIS DE FUYER 225
368 BUREAU, TÉLÉPHONIE 228
369 IMPRIMERIE 229
370 MACHINERIE, OUTILS 331
371 ÉQUIPEMENTS COMMERCIAUX 232
372 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 233
373 MARCHANDISES DIVERSES 235
374 ON DEMANDE À ACHETER 236
375 ENCANS 237
376 APPARTEMENTS MEUBLÉS 156
377 VENTE DE GARAGE, DE CHARITÉ 238
378 MARCHÉ AUX PUCES 240
379 ENTRETIEN 250
380 PAYSAGISTES, DÉGAGEMENT 256
381 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT 257
382 GARDERIES, GARDIENNAGE 259
383 PROFESSIONNELS 260
384 ESTHÉTIQUE, COIFFURE 262
385 TRAITEMENT DE TEXTURE, RÉDACTION ET LECTURE 264
386 SERVICES DIVERS 268
387 SOINS THÉRAPEUTIQUES, MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS 270
388 CONCIERGERIE 331
389 SERVICES DOMESTIQUES 332
390 MUSICIENS, ARTISTES 334
391 MANNEQUINS, MODÈLES 339
392 EMPLOIS DIVERS 340
393 EMPLOIS DIVERS À TEMPS PARTIEL 342
394 EMPLOIS DEMANDÉS 343
395 MÉTHODES DE RECHERCHE d'emploi 348
396 BÉNÉVOLAT 349
397 COURS 350
398 OFFRES D'EMPLOI OFFRES D'EMPLOI (encadrés seulement) 300
399 PROGRAMES DE FORMATION 303
400 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS 304
401 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES 306
402 ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT 307
403 GARDERIES 308
404 BUREAUX 310
405 INFORMATIQUE 313
406 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
407 ASSURANCE 316
408 SECTEUR AUTOMOBILE 317
409 VENTE, COMMERCE 319
410 IMMOBILIER 320
411 TRANSPORT, CAMIONNAGE 321
412 HÔTELLERIE, restauration, alimentation 322
413 ALIMENTATION 323
414 IMPRIMERIE, INFOGRAPHIE 324
415 TECHNIQUE, MÉTIERS, sous-traitance 325
416 COIFFURE, ESTHÉTIQUE 327
417 INDUSTRIE DU VÊTEMENT 328
418 INDUSTRIE, MANUFACTURIER 329
419 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, 307
420 AUDIOVISUEL, PHOTOGRAPHIE 203
421 INSTRUMENTS DE MUSIQUE 205
422 MEUBLES, ÉLECTROMÉNAGERS 206
423 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
424 CHAUFFAGE, CLIMATISATION 209
425 VÊTEMENTS, FOURNURE 210
426 COLLECTIONS 211
427 ANTIQUITÉS, œuvres d'art, bijoux 212
428 LIVRES 214
429 INFORMATIQUE 217
430 ANIMAUX 220
431 PERDU 221
432 TROUVÉ 222
433 PISCINES 224
434 BOIS DE FUYER 225
435 BUREAU, TÉLÉPHONIE 228
436 IMPRIMERIE 229
437 MACHINERIE, OUTILS 331
438 ÉQUIPEMENTS COMMERCIAUX 232
439 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 233
440 MARCHANDISES DIVERSES 235
441 ON DEMANDE À ACHETER 236
442 ENCANS 237
443 APPARTEMENTS MEUBLÉS 156
444 VENTE DE GARAGE, DE CHARITÉ 238
445 MARCHÉ AUX PUCES 240
446 ENTRETIEN 250
447 PAYSAGISTES, DÉGAGEMENT 256
448 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT 257
449 GARDERIES, GARDIENNAGE 259
450 PROFESSIONNELS 260
451 ESTHÉTIQUE, COIFFURE 262
452 TRAITEMENT DE TEXTURE, RÉDACTION ET LECTURE 264
453 SERVICES DIVERS 268
454 SOINS THÉRAPEUTIQUES, MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS 270
455 CONCIERGERIE 331
456 SERVICES DOMESTIQUES 332
457 MUSICIENS, ARTISTES 334
458 MANNEQUINS, MODÈLES 339
459 EMPLOIS DIVERS 340
460 EMPLOIS DIVERS À TEMPS PARTIEL 342
461 EMPLOIS DEMANDÉS 343
462 MÉTHODES DE RECHERCHE d'emploi 348
463 BÉNÉVOLAT 349
464 COURS 350
465 OFFRES D'EMPLOI OFFRES D'EMPLOI (encadrés seulement) 300
466 PROGRAMES DE FORMATION 303
467 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS 304
468 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES 306
469 ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT 307
470 GARDERIES 308
471 BUREAUX 310
472 INFORMATIQUE 313
473 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
474 ASSURANCE 316
475 SECTEUR AUTOMOBILE 317
476 VENTE, COMMERCE 319
477 IMMOBILIER 320
478 TRANSPORT, CAMIONNAGE 321
479 HÔTELLERIE, restauration, alimentation 322
480 ALIMENTATION 323
481 IMPRIMERIE, INFOGRAPHIE 324
482 TECHNIQUE, MÉTIERS, sous-traitance 325
483 COIFFURE, ESTHÉTIQUE 327
484 INDUSTRIE DU VÊTEMENT 328
485 INDUSTRIE, MANUFACTURIER 329
486 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, 307
487 AUDIOVISUEL, PHOTOGRAPHIE 203
488 INSTRUMENTS DE MUSIQUE 205
489 MEUBLES, ÉLECTROMÉNAGERS 206
490 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
491 CHAUFFAGE, CLIMATISATION 209
492 VÊTEMENTS, FOURNURE 210
493 COLLECTIONS 211
494 ANTIQUITÉS, œuvres d'art, bijoux 212
495 LIVRES 214
496 INFORMATIQUE 217
497 ANIMAUX 220
498 PERDU 221
499 TROUVÉ 222
500 PISCINES 224
501 BOIS DE FUYER 225
502 BUREAU, TÉLÉPHONIE 228
503 IMPRIMERIE 229
504 MACHINERIE, OUTILS 331
505 ÉQUIPEMENTS COMMERCIAUX 232
506 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 233
507 MARCHANDISES DIVERSES 235
508 ON DEMANDE À ACHETER 236
509 ENCANS 237
510 APPARTEMENTS MEUBLÉS 156
511 VENTE DE GARAGE, DE CHARITÉ 238
512 MARCHÉ AUX PUCES 240
513 ENTRETIEN 250
514 PAYSAGISTES, DÉGAGEMENT 256
515 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT 257
516 GARDERIES, GARDIENNAGE 259
517 PROFESSIONNELS 260
518 ESTHÉTIQUE, COIFFURE 262
519 TRAITEMENT DE TEXTURE, RÉDACTION ET LECTURE 264
520 SERVICES DIVERS 268
521 SOINS THÉRAPEUTIQUES, MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS 270
522 CONCIERGERIE 331
523 SERVICES DOMESTIQUES 332
524 MUSICIENS, ARTISTES 334
525 MANNEQUINS, MODÈLES 339
526 EMPLOIS DIVERS 340
527 EMPLOIS DIVERS À TEMPS PARTIEL 342
528 EMPLOIS DEMANDÉS 343
529 MÉTHODES DE RECHERCHE d'emploi 348
530 BÉNÉVOLAT 349
531 COURS 350
532 OFFRES D'EMPLOI OFFRES D'EMPLOI (encadrés seulement) 300
533 PROGRAMES DE FORMATION 303
534 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS 304
535 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES 306
536 ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT 307
537 GARDERIES 308
538 BUREAUX 310
539 INFORMATIQUE 313
540 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
541 ASSURANCE 316
542 SECTEUR AUTOMOBILE 317
543 VENTE, COMMERCE 319
544 IMMOBILIER 320
545 TRANSPORT, CAMIONNAGE 321
546 HÔTELLERIE, restauration, alimentation 322
547 ALIMENTATION 323
548 IMPRIMERIE, INFOGRAPHIE 324
549 TECHNIQUE, MÉTIERS, sous-traitance 325
550 COIFFURE, ESTHÉTIQUE 327
551 INDUSTRIE DU VÊTEMENT 328
552 INDUSTRIE, MANUFACTURIER 329
553 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, 307
554 AUDIOVISUEL, PHOTOGRAPHIE 203
555 INSTRUMENTS DE MUSIQUE 205
556 MEUBLES, ÉLECTROMÉNAGERS 206
557 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
558 CHAUFFAGE, CLIMATISATION 209
559 VÊTEMENTS, FOURNURE 210
560 COLLECTIONS 211
561 ANTIQUITÉS, œuvres d'art, bijoux 212
562 LIVRES 214
563 INFORMATIQUE 217
564 ANIMAUX 220
565 PERDU 221
566 TROUVÉ 222
567 PISCINES 224
568 BOIS DE FUYER 225
569 BUREAU, TÉLÉPHONIE 228
570 IMPRIMERIE 229
571 MACHINERIE, OUTILS 331
572 ÉQUIPEMENTS COMMERCIAUX 232
573 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 233
574 MARCHANDISES DIVERSES 235
575 ON DEMANDE À ACHETER 236
576 ENCANS 237
577 APPARTEMENTS MEUBLÉS 156
578 VENTE DE GARAGE, DE CHARITÉ 238
579 MARCHÉ AUX PUCES 240
580 ENTRETIEN 250
581 PAYSAGISTES, DÉGAGEMENT 256
582 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT 257
583 GARDERIES, GARDIENNAGE 259
584 PROFESSIONNELS 260
585 ESTHÉTIQUE, COIFFURE 262
586 TRAITEMENT DE TEXTURE, RÉDACTION ET LECTURE 264
587 SERVICES DIVERS 268
588 SOINS THÉRAPEUTIQUES, MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS 270
589 CONCIERGERIE 331
590 SERVICES DOMESTIQUES 332
591 MUSICIENS, ARTISTES 334
592 MANNEQUINS, MODÈLES 339
593 EMPLOIS DIVERS 340
594 EMPLOIS DIVERS À TEMPS PARTIEL 342
595 EMPLOIS DEMANDÉS 343
596 MÉTHODES DE RECHERCHE d'emploi 348
597 BÉNÉVOLAT 349
598 COURS 350
599 OFFRES D'EMPLOI OFFRES D'EMPLOI (encadrés seulement) 300
600 PROGRAMES DE FORMATION 303
601 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS 304
602 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES 306
603 ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT 307
604 GARDERIES 308
605 BUREAUX 310
606 INFORMATIQUE 313
607 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
608 ASSURANCE 316
609 SECTEUR AUTOMOBILE 317
610 VENTE, COMMERCE 319
611 IMMOBILIER 320
612 TRANSPORT, CAMIONNAGE 321
613 HÔTELLERIE, restauration, alimentation 322
614 ALIMENTATION 323
615 IMPRIMERIE, INFOGRAPHIE 324
616 TECHNIQUE, MÉTIERS, sous-traitance 325
617 COIFFURE, ESTHÉTIQUE 327
618 INDUSTRIE DU VÊTEMENT 328
619 INDUSTRIE, MANUFACTURIER 329
620 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, 307
621 AUDIOVISUEL, PHOTOGRAPHIE 203
622 INSTRUMENTS DE MUSIQUE 205
623 MEUBLES, ÉLECTROMÉNAGERS 206
624 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
625 CHAUFFAGE, CLIMATISATION 209
626 VÊTEMENTS, FOURNURE 210
627 COLLECTIONS 211
628 ANTIQUITÉS, œuvres d'art, bijoux 212
629 LIVRES 214
630 INFORMATIQUE 217
631 ANIMAUX 220
632 PERDU 221
633 TROUVÉ 222
634 PISCINES 224
635 BOIS DE FUYER 225
636 BUREAU, TÉLÉPHONIE 228
637 IMPRIMERIE 229
638 MACHINERIE, OUTILS 331
639 ÉQUIPEMENTS COMMERCIAUX 232
640 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 233
641 MARCHANDISES DIVERSES 235
642 ON DEMANDE À ACHETER 236
643 ENCANS 237
644 APPARTEMENTS MEUBLÉS 156
645 VENTE DE GARAGE, DE CHARITÉ 238
646 MARCHÉ AUX PUCES 240
647 ENTRETIEN 250
648 PAYSAGISTES, DÉGAGEMENT 256
649 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT 257
650 GARDERIES, GARDIENNAGE 259
651 PROFESSIONNELS 260
652 ESTHÉTIQUE, COIFFURE 262
653 TRAITEMENT DE TEXTURE, RÉDACTION ET LECTURE 264
654 SERVICES DIVERS 268
655 SOINS THÉRAPEUTIQUES, MASSOTHÉRAPIE, PRODUITS NATURELS 270
656 CONCIERGERIE 331
657 SERVICES DOMESTIQUES 332
658 MUSICIENS, ARTISTES 334
659 MANNEQUINS, MODÈLES 339
660 EMPLOIS DIVERS 340
661 EMPLOIS DIVERS À TEMPS PARTIEL 342
662 EMPLOIS DEMANDÉS 343
663 MÉTHODES DE RECHERCHE d'emploi 348
664 BÉNÉVOLAT 349
665 COURS 350
666 OFFRES D'EMPLOI OFFRES D'EMPLOI (encadrés seulement) 300
667 PROGRAMES DE FORMATION 303
668 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS 304
669 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES 306
670 ÉDUCATION, ENSEIGNEMENT 307
671 GARDERIES 308
672 BUREAUX 310
673 INFORMATIQUE 313
674 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
675 ASSURANCE 316
676 SECTEUR AUTOMOBILE 317
677 VENTE, COMMERCE 319
678 IMMOBILIER 320
679 TRANSPORT, CAMIONNAGE 321
680 HÔTELLERIE, restauration, alimentation 322
681 ALIMENTATION 323
682 IMPRIMERIE, INFOGRAPHIE 324
683 TECHNIQUE, MÉTIERS, sous-traitance 325
684 COIFFURE, ESTHÉTIQUE 327
685 INDUSTRIE DU VÊTEMENT 328
686 INDUSTRIE, MANUFACTURIER 329
687 ENTRETIEN, SÉCURITÉ, 307
688 AUDIOVISUEL, PHOTOGRAPHIE 203
689 INSTRUMENTS DE MUSIQUE 205
690 MEUBLES, ÉLECTROMÉNAGERS 206
691 ÉQUIPEMENTS, ARTICLES MAISON 207
692 CHAUFFAGE, CLIMATISATION 209
693 VÊTEMENTS, FOURNURE 210
694 COLLECTIONS 211
695 ANTIQUITÉS, œuvres d'art



TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES



550 AUTOMOBILES

Plus de 50 véhicules usagés vous attendent en ligne

bmwcertifiée.ca

Assistance routière 24 heures incluse.



A BAS PRIX

100 autos+pick-up 93-2001

Reprises de financer

Encaissement tous les 2 vend.

ENCHÈRES AUTO LAVAL

2380 MONTÉE MASSON

(450) 666-1254

1-888-666-1254

A BESOIN auto pour ferraille

ou route. Bon prix, 7 jours

24h. 514-944-0406

ACCENT '96, 78 000 km, aut.

converse direction, pneus neufs.

5 495 \$, 450-472-2332

ACCENT Hyundai 2000,

14 000 km, man., 4 ptes, impeccable.

11 900 \$, 514-739-2691

ACCORD EX V6 2000, 32 000 km,

4 ptes, cuir, 450-445-7161

ACCURIA 96, 16 EL, 27 000 km,

aut., cuir, 450-445-7161

ACCURIA 1.6 EL sport 97, 5 vit.,

4 ptes, 47800 km, air, aileron, non

fume, 1995 \$, 450-963-4796

ACCURIA 1.6 EL 97, 4 ptes, aut.,

bas km, vert, gar., 13 495 \$,

Autosprint 514-329-4394

ACCURIA 1.6 EL '97, noir, man.,

4 ptes, 78 500 km, 12 000 \$,

450-670-4483, 514-996-4477

ACCURIA 1.6EL 98, premium, man.,

75000 km, exc. condition, gar.,

16 100 \$, 819-327-2627

ACCURIA Integra 92, aut., 2 ptes,

4 vitres teintées, 130 000 km,

5500 \$, 514-816-0356

ACCURIA Integra 93, 78 000 km,

2e proprio, 4 ptes, 8500 \$ nég.

Après 17 h: 514-341-9284

ACCURIA Integra RS 98, noire,

35 000 km, top équipée, 17 200 \$,

514-343-3412, 514-336-0069

ACCURIA 1.6 L 2000, argent, gar.

prol. 8500 \$, 514-441-7098

ACCURIA Legend 92, 4 ptes, cuir,

cornue neuve, 32 000 km,

13 200 \$, 450-445-1113

ACCURIA 3.2TL 99, 42 000 km,

impeccable, couleur lagune, cuir,

toit ouvrant, aut. man., anti-



550 AUTOMOBILES

BMW 2000 CL 5, 2 ptes, gris int. gris, cuir, mags 17 pou. Sport package 1 et 2 de toit équipé, Harmonic Control, Borewing vitres teintées, 17 500 km, 47 900 \$, 450-621-7662

BMW 528i 2000, groupe sport, noir/rouge, 22 000 km, exc. état, 50 000 \$, 514-892-6700

BMW 318i, 97, silver, CD, 5 vit, cuir noir, extra. Vente rapide, 450-470-1894, 514-576-6342

BMW 328i 98, aut., noir/noir, mags 16 pou., 8 pneus, toit + extras, 28 500 \$, 514-971-6979

BMW 328i 98, 47 000 km, toit, cuir, 8 pneus, femme, 31 900 \$, 514-915-3144, 450-622-6286

BMW 328i JA 1998, NOIR/NOIR METALLISÉ. IMPECCABLE, 30 900 \$, 514-914-1044

BMW 328i Cabriolet 1997, suspension 3500, couleur, argent, 110 000 km, garantie jusqu'à 120 000 par BMW, 35 000 \$. François au 1-819-377-3077.

BMW 735iL, 90, originale, jamais accidentée, noir, cuir noir 8 pneus, 8400 \$, 514-271-4147

BMW 535iS, 88, 5 vit, 8 pneus sport cuir, équipé, pièces neuves, 3995 \$, nég. 514-973-5184

BMW 325iS, 88, 215 000 km, très propre, a/c, 9000 \$, 819-847-2432, 514-726-1416

BMW 316iS 1997, blanche, aut. mags., 18 000 km, proprio, 18 900 \$, 450-232-3321 (soir)

BMW M5 2000, 6 vit., 30 000 km, bleu Avus, 85 000 \$, 450-437-1211

BMW SÉRIE 3

2000 328iA, Sahara, 980 km, 2000 323i, bleu 1100 km, 2000 323i, Fern Green, 280 km, 1998 328i, 50 000 km rouge, 1997 318i man, 80 000 km, 1997 328iA, noir, 65 500 km

SÉRIE 5

2000 528i, Oxford, 380 km, 819-847-2432, 514-726-1416, 98 540 iA, Cosmos, 29 300 km

SÉRIE 7

1998 740i 63 000 km

CABRIOLET

2000 2.3, 2.0, argent 1000km, 1999 2.3, 2.1, 16 000 km, 1998 328i, bleu 62 000 km, 1997 318i man, 80 000 km, 1998 328i, 70 000 km

X-5

5000 528i, Oxford, 380 km, 819-847-2432, 514-726-1416, 98 540 iA, Cosmos, 29 300 km

AUTRES MODÈLES

2000 Volvo V70, argent 2000, 2000 A6, 2.7 turbo, vert, 98 Infiniti I30T 69 000 km

PARK AVENUE BMW

(450) 445-4555

www.parkavenuebmw.com

BMW SÉRIE 3 VOITURES USAGÉES

Grand choix de 328 cabriolet, groupe Sport en inventaire. Location à partir de 5.9% Financement 3.9%

1997 à 1999 Plusieurs en stock Certifiées

BMW SÉRIE 5

Grand choix de 528iA/1, groupe Premium en inventaire. Location 4.9% Financement 2.9%

1997 à 1999 Plusieurs en stock Certifiées

SÉRIE 7

Location 3.9% Financement 0.9%

Demandeur Mario ou Ross (514) 731-7871

BMW CANBEC

Le plus grand inventaire de BMW au Québec. Plus de 30 voitures en stock

4090, Jean-Talon O. (514) 731-7871 Montréal www.bmw.canbec.com

Pensez GRAVEL

BUICK Regal Gran sport 94, 17 000 km, Bonne condition, 11 000 \$, 450-969-3803.

BUICK Regal LTD 98, 2.8 mags, 2 ptes, aut., propre, 1100 \$, 450-678-9117

CADILLAC DeVille 2000 blanche, cuir, sièges chauffants, système "Star"

CADILLAC CTS 99, blanche, cuir, lecteur CD, sièges chauffants

CADILLAC Catera 2000 bleu, cuir, sièges chauffants avant et arrière.

CADILLAC Catera 2000 argent, cuir, sièges chauffants avant et arrière.

CADILLAC Catera 2000 lecteur CD, 5600 km

STE-THÉRÈSE AUTO

(450) 430-8290

CADILLAC Fleetwood 1987, 4 ptes, tout équipé, originale, impeccable, inspectée, special 4550 \$, Gilles, Houle Toyota 514-351-5010

CADILLAC STS 96, perle, 4 Michelin neufs, 104 000 km, 21 500 \$, 450-349-4981.

CADILLAC STS Séville 99, 52 000 km, bal, jupon, 6900 \$, bal, jupon, 6900 \$, 514-736-2138, 808-2860.

CAVALIER 2000, 32 000 km, man., transfert de bal, loc. ou achat 2885 \$/mois, 514-762-5858

CAVALIER 98, 4 ptes, aut. a/c, cassette, pneus neufs, 9 995 \$, 514-450-472-2332.



550 AUTOMOBILES

CHEVROLET Cavalier 95, manuelle, 115 000 km, un bijou. Duval Volks 514-913-9766

CHEVROLET Cavalier RS 93 514-274-6534, 450-617-3730

CHRYSLER Intrepid, 99, A-1, tout équipé, 65 000 km, 9500 \$, 514-949-1025

CHRYSLER Intrepid ES 98, équipé, bas km, 450-682-8000

CHRYSLER Intrepid ES 94, 4 ptes, gar. 1 an, 129 000 km, équipé, 5500 \$, 514-928-3470

CHRYSLER 300M 2000, brun cannelle int. beige, roues chromées, 120 000 km, très propre, gar. à neuf \$/3, 10 000 km, 30 900 \$, PAS DE TPS - (819) 228-4869

CHRYSLER R/T 2000, 3.5 L, 819-847-2432, 514-726-1416, 23 200 \$, 514-914-0666

CHRYSLER Sebring coupé, 2000, 15 000 km, 450-682-8000

CIVIC 97, automatique, air, 40 000 km, 450 \$

CIVIC SI 98, 22 000 km, aut., garantie, 450-445-7161

COLT 94, 4 portes, aut. très propre, 7995 \$, Raymond, CHATEAUGUAY TOYOTA 514-875-1933

COROLLA 95-97-98 automatiques, manuelles

450-445-0577 514-821-8504

COROLLA 98, 15 000 km, 5 vitesses, air, 450-445-7161

CORVETTE 90, aut., tout équipée, 120 000 km, très propre, gar., 16 900 \$, 450-442-2424.

DODGE Colt 95, man., propre, 2 ptes, 122 000 km., bien entretenue, 4750 \$, 514-527-5608

DODGE Stratus 97, aut. a/c, équipé, état neuf, bas km, 8400 \$, Sélect 450 433-2002

ÉLANTRA '95, 4 ptes., aut. 80 000 km. Impeccable. Pneus neufs. 4 995 \$, 450-472-2332

FIREFLY '95, 5 vit., 90 000 km, Ford pour 14 495 \$, Liquidation Sauvé, 450-472-2332

FORD Contour LX 98, noir, 10 800 \$, 514-897-1042

FORD Escort 97, beige, aut., a/c, 65 000 km, bon état, 9800 \$, Sophie 514-524-2142

FORD Focus 2001, man., noire, 4 ptes, CD, 22 000 km, 12 900 \$, 450-69-6957.

FORD Taurus 96, 70 000 km, Champ, 1er coupé. Très propre. 8 995 \$, 514-352-7670.

FORD Taurus fam., 93, 125 000 km, équipée, 3600 \$, 514-496-9212, A-1-9202

FORD Taurus fam. SE 99, pneus et freins neufs, 11 995 \$, Ford Contour Sport 97, 7995 \$, C.L. Inc 450-627-6342.

FORD Taurus SE 98, noir int. beige, tout équipé, mags, 12 750 \$, Cfr 514-233-0069

GATEZ-VOUS UN PEU!!

00, 23 28, bleu 10 000 km, 98, 23 28, rouge 16 000 km, 98, 23 28, vert 29 000 km, 97, 23 28, argent 30 000 km\*

Taux d'int. à partir de 3.9% Plus de 35 autos en stock

Visitez notre site WEB \*SÉRIE CERTIFIÉE BMW

BMW LAVAL 2450 Bl. Chomedey Laval, HTT 2X3 (450)682-1212 (514)990-2269 bmwlaval.com

GÉO Metro, 93, 3 ptes, 5 vit., 4 ptes, CD, A/C, sac, 15 skis, mags, verte, 68 000 km, En exc. état, 16 800 \$, 450-659-1461

HONDA PRÉLUDE 1991 5 vit, cuir, mags, bon état, bas km, 514-816-0496.

HONDA Prélude 97, noir/cuir, noir, aut. tout équipé, 19 900 \$, 514-343-3412, 450-667-4960

HONDA Prélude 97 STD, a/c, 4 ptes, CD, A/C, sac, 15 skis, mags, verte, 68 000 km, En exc. état, 16 800 \$, 450-659-1461

HONDA S2000, 2000, argent, man., 53 000 km, tout équipé, gar. Révisé à votre porter, 44 000 \$, Honda de Laval 514-384-9444

HYUNDAI Accent 99, 42 000 km, 3 ptes, aut., A-1, Léger démarrage, 7900 \$, 514-484-0266

HYUNDAI Elantra 99, wagon, 30 000 km, 5 vit., 11 000 \$. Gar. juil.-oct. 450-441-3762.

HYUNDAI Électra 97, SE STD, CD, roue, 66 000 km, 7000 \$, état A-1, 514-366-5567

HYUNDAI Elentra 2000, 5 vit., 50 000 km, 11 800 \$, S.D.Auto 514-952-9908

HYUNDAI Sonata GL 97, aut., démarreur, 55 000 km, 15 900 \$, 514-943-0633

HYUNDAI Sonata GLS 99, V6, aut., 34 900 km, mag, 15 500 \$, S.D.Auto 514-952-9908

HYUNDAI 99 Tiburon SE, air, toit ouvrant, Mag, 289 \$ mois 0 \$ comptant 514-739-5353

IMPRESA Sport Outback 98, (2) automatique, garantie 2000, Carrefour Subaru 450 625-1114

INFINITI 96, 98, 30T 514-821-8493

INFINITI G20 91, 4 ptes, aut., équipé, cuir, man. gar, 54955 \$, Autosprint 514-329-4394

INTREPID, '99, tout équipé, 61 000 km, 14 495 \$, Sauvé Autos Inc. 450-472-2332

JAGUAR 96 V.D.P. 90 000 km, 139 000 km, pneus, 514-927-9515, 450-667-4960

JAGUAR XJS 1990, très condition, roues magnésium, spoiler dans le bas des caissons, un seul pneu, 100 000 km, 819-864-7187, 620-8866

JEEP JT Sport 96, convertible, 60 000 km, 100 000 km, 514-927-9515, 450-667-4960

JETTA GL 97.5 vit, air, bleue, 54 000 km, excellente condition, 13 100 \$, 514-271-5139

LEXUS ES ES300, aut., 6 cyl, tout équipée, cuir, bas km, Carrefour, Ford, 450-348-7134

LEXUS ES 300, 1999, champagnon, beige, seulement 22 000 km, 499 \$/mois, 514-343-3412, 450-667-4960

LEXUS GS 300, 98, 62 000 km, 15 900 \$, 450-659-6940.

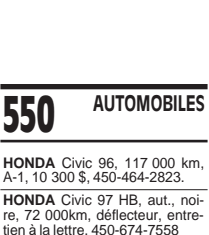
LEXUS LX 470, 4x4, 99 \$/mois, 514-455-0577 514-821-8504

LINCOLN Mark VIII 94, tout équipé, cuir, original, 8800 \$, tout équipé, Sélect 450-433-2002

LINCOLN Town Car 2000, Signature, tout ouvrant, mags, 140 000 km, balance garage, 29 000 km, 38 995 \$, Leblanc Ford, 450-691-4130

MAXIMA GLE 2000, 54 000 km, excellente condition, 14 000 km, 7200 \$, 514-338-9657

MAZDA 323 92, 2 ptes, aut., 3900 \$, cuir, 514-238-8942



550 AUTOMOBILES

MAZDA Protégé LX '98, 5 vit., 1.8 l, 35 000 km, 12 300 \$, S.D.Auto 514-952-9908

MAZDA Protégé LX '91, 5 vit., gris, 50 000 km, tout équipé, 3 750 \$, 514-951-4073

MAZDA Protégé LX 1997, man., 99 000 km, 8995 \$, 514-925-7240, 514-998-3869

MAZDA Protégé LX touring 98, gris, 50 000 km, aut. a/c, équipé, 12 700 \$, LDB 514-996-6035

MAZDA Protégé SE 99, aut., 55 000 km, a/c, CD, propre, exc. état, 9900 \$, 514-898-8500

MAZDA Protégé SE 98, 4 ptes, 5 vit., 120 000 km, 8500 \$, France 514-529-1422

MAZDA Protégé SE 99, aut., 55 000 km, a/c, CD, propre, exc. état, 9900 \$, 514-898-8500

MAZDA Protégé SE 98, aut. et 5 vitesses, 450-627-8000

MAZDA Protégé SE 97, 4 ptes, aut., 1 proprio, 100 000 km, 10 995 \$, Cfr. 514-238-8942

**DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS**  
**900**



**GENDRON, Me Pierre**  
Au CHA, Pavillon St-Sacrement, le 5 juin 2001, à l'âge de 50 ans, est décédé Me Pierre Gendron, domicilié à La Malbaie. Il a oeuvré aux bureaux d'Aide Juridique de Forestville et de La Malbaie. Le service religieux sera célébré le vendredi 8 juin 2001 à 14 h en l'église St-Étienne de La Malbaie, 353 rue St-Étienne, et de là au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, sa mère Julia Tremblay Gendron (feu Jean-Louis); sa soeur Me Louise Gendron Dutil (Juge André C. Cartier, j.c.q.); ses tantes: Mme Esther Tremblay, Mme Pauline Gendron (feu Armand Trotter); son oncle M. Égide Tremblay ainsi que parents et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital de La Malbaie, 303 rue St-Étienne, La Malbaie (Québec), G5A 1T1, téléphone: 418-665-1700. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**Lépine Cloutier Itée**  
138 rue Doucet, La Malbaie  
Pour renseignements: La Malbaie: 418-665-2455; Québec: 418-529-3371  
Télécopieur: La Malbaie: 418-665-6979; Québec: 418-529-9506  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

**GIGNAC, Henriette**  
Au CHSLD, Centre d'accueil Dr Joseph Garceau de Shawinigan, le 31 mai 2001, est décédée Mme Henriette Gignac, fille de feu James Gignac et de feu Jeanne Giguère, demeurant à Montréal. La famille accueillera parents et ami(e)s au salon funéraire

**Oscar St-Ours Ltée**  
2203, av. Champlain, Shawinigan G9N 2L5  
samedi le 9 juin jour des funérailles à partir de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 9 juin 2001, à 14 h, en l'église St-Pierre. La mise en terre des cendres aura lieu lundi 11 juin 2001 au cimetière St-Joseph, Shawinigan, à 13 h 30. La défunte laisse dans le deuil ses frères: Jean-Paul (Joan Hébert) Shawinigan, Jacques (Françoise Teissereon) Montréal; ses soeurs, Jeannine (Marius Crête) Shawinigan, Ruth (Victor Lambert) Shawinigan, ses belles-soeurs, Lisette Lavoie (feu Marcel) Montréal, Angèle Caoron (feu André) Shawinigan. Elle était la soeur de feu Maurice et Gabrielle Gignac. Elle laisse aussi plusieurs neveux, nièces et amis(es). Au lieu fleurs, des dons à la Fondation du Centre d'accueil Dr Joseph Garceau seraient grandement appréciés. Si désirez condoléances par télécopieur: 819-536-4259. Pour rens. 819-536-3717.

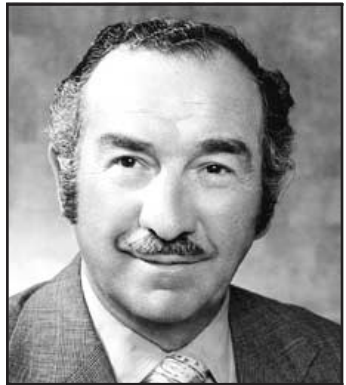
**HALL, Georges**  
1929-2001  
De Brossard, le 5 juin 2001, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Georges Hall, époux de Anne-Marie Pilon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Suzanne (Michel Grenon), Johanne, Yolaine et Danièle, ses petits-enfants Geneviève, Olivier, Amélie et Michaël, son frère Roméo ainsi qu'autres parents et amis. Les funérailles seront célébrées en présences de l'urne cinéraire le vendredi 8 juin à 14 h en l'église St-Alphonse, 2190, rue André, Brossard. La famille recevra les condoléances à l'église dès 13 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à la Maison Victor Gadbois, 1000, rue Chabot, St-Mathieu-de-Beloeil (Québec), J3G 4S5, seront acceptés par la poste ou à l'église même.  
Direction funéraire La Maison Darche info@maisondarche.com

**HUG (Rogale), Augustine**  
Au Centre hospitalier St. Mary's, le 6 juin 2001, à l'âge de 96 ans, est décédée Augustine Rogale, épouse de feu André Hug. Elle laisse dans le deuil ses enfants Suzanne (Pierre Ricard) et Marcel; ses soeurs Mariette et Jacqueline, ainsi que ses petits-enfants Brigitte, Marie-Josée, Pierre et trois arrière-petits-enfants et autres parents et amis. Exposée à la résidence funéraire

**Lakeshore Cardinal inc.**  
560, Bord du Lac Dorval  
Les funérailles auront lieu en l'église La Présentation de la Sainte-Vierge, 665, de l'Église, Dorval, le samedi 9 juin à 11 h. Visite: jeudi et vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h.

**HUSSON, Jean-Paul**  
1940-2001  
À Montréal, le 3 juin 2001, à l'âge de 61 ans, est décédé Jean-Paul Husson. Il laisse dans le deuil son fils Jocelyn, ses filles Olivia et Stéphanie, son petit-fils Loïc, sa soeur Nicole ainsi que son frère Jean-François. La famille recevra les condoléances au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
3955, Côte-de-Liesse  
Les funérailles auront lieu le samedi 9 juin à 16 h 30 en la chapelle. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures des visites: samedi à compter de 14 h.

**AVIS DE DÉCÈS**



**ALBERT LOUIS STEIN, C.R. (A.L.)**

M. Albert Louis Stein est décédé à Montréal le 6 juin 2001. C'était un avocat et un membre de la communauté très en vue. Il a été président du Elm Ridge Golf and Country Club et a fait partie du conseil d'administration de la synagogue Shaare Zion. Il a été procureur au dossier dans la cause Roncarelli c. Duplessis, un procès ayant fait date dans le domaine des libertés civiles. Le 4 septembre 1997, le Barreau de Montréal lui a décerné une médaille d'honneur et a souligné que c'était un grand honneur de compter parmi ses membres un avocat ayant combattu pour la liberté d'exercer un droit fondamental, celui de pratiquer la religion de son choix, contre les plus puissantes forces de la province; non seulement a-t-il combattu, mais il a gagné. La cause Roncarelli c. Duplessis constitue un fait saillant de notre jurisprudence.

Il laisse dans le deuil sa femme bien-aimée Eleanor Speisman; ses enfants aimants Alan (Barbara), Michael (Janice), David (Myrna) et Karen (Bobby); ses chers petits-enfants Stéphanie, Kim, Lori, Alison, Julia, Isaac, Jonathan, Daniel et Gabriel. Il était le cher frère et beau-frère de Kate Freeman (le regretté Irving) et de Samuel (Rita). Funérailles sous la direction de Paperman and Sons, 3888, Jean-Talon O., à Montréal, le vendredi 8 juin à 9 h 45. Inhumation dans la section réservée à la congrégation Shaare Zion au cimetière Eternal Gardens. Il y aura «shiva» au 2, Westmount Square, #803. Vous pouvez faire un don en sa mémoire à la Jewish Nursing Home, (514) 735-9999.

«Un homme devrait toujours viser plus haut que ce qu'il peut atteindre, sinon à quoi servirait le ciel?»

**JOLLY (Poirier), Ella**

À Montréal, le 6 juin 2001, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Ella Poirier, épouse de Jerry Jolly. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Kathleen, ses petits-enfants Sean, Keith et Corey, ses soeurs Berthes et Rita, ses beaux-frères, belles-soeurs ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
3955, Côte-de-Liesse, St-Laurent (angle Ste-Croix)

Les funérailles auront lieu le vendredi 8 juin à 14 h en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures de visite: jeudi de 14 à 16 h et de 19 à 21 h.

**LAFRANCE (Daigle), Françoise**

1920-2001  
À Iboville, le 5 juin 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée Françoise Daigle, épouse de feu Conrad LaFrance. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Ghyslain Campbell), Yvon (Huguette Campbell), Nicole (Paul Gagnon), Suzanne (Gilles Roy), Luc (Ginette Poirier), Sylvie (Réal Jetté), Claude (Véronique Pagnoux), 14 petits-enfants, 7 arrière-petits-enfants, un frère, une soeur, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et nombreux autres parents et amis. La dépouille ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le vendredi 8 juin à 11 h en l'église St-Athanase d'Iboville, suivies de la crémation. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 30. Des dons à la Fondation de l'hôpital Haut-Richelieu seraient appréciés. Direction funéraire:

**Claude et Edgar Le Sieur**  
530, 4e Rue, Iboville

**LÉVEILLÉ GAGNON, Pauline**

1924-2001  
À Montréal, le 30 mai 2001, est décédée, à l'âge de 77 ans, Mme Pauline Gagnon, épouse de feu Armand Léveillé. Elle laisse ses enfants Louise (Pierre Cliche), Michel (Patricia Papineau) et feu Jean-Luc. La famille accueillera parents et ami(e)s au  
**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
7388, boul. Viau, St-Léonard  
Une réunion de prière aura lieu à la chapelle le samedi 9 juin à 10 h.

**L'HEUREUX-Le Roux, Pierrette**

Le 6 juin 2001, à l'âge de 79 ans, est décédée Pierrette L'Heureux, épouse de Jean-Gadbois Le Roux. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Lise, Anne-Marie et François, ses soeurs Susanne, Jeannine et Micheline, son frère André, leurs conjoints ainsi qu'autres parents et amis. Une célébration aura lieu le vendredi 8 juin à 14 h au  
**Centre funéraire Côte-de-Neiges inc.**  
4525, ch. de la Côte-de-Neiges  
Montréal (QC) H3V 1E7  
Tél.: 514-342-8000

La famille recevra les condoléances à compter de 13 h. Un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié.

**PELTIER (Panneton), Lucil**

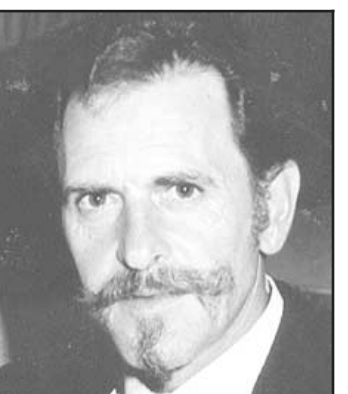
1931-2001  
De Brossard, le 3 juin 2001, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Lucil Panneton, épouse de Michel Peltier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Julie, son frère Jules, ses soeurs Lise, Mariel et Claire, sa belle-soeur Suzanne Wilson, autres parents et amis. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Une liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 9 juin à 14 h en la chapelle de  
**La Maison Darche**  
7679, boul. Taschereau, Brossard  
info@maisondarche.com

La famille recevra les condoléances dès 13 h 30.

**PIGEON, Edouard Raoul**

À l'hôpital des vétérans de Ste-Anne, après un séjour de plus de 13 ans, est décédé, Edouard Raoul Pigeon, le 6 juin 2001, à l'âge de 81 ans. Époux adoré de feu Martje Pilon. Il laisse dans le deuil ses enfants Richard et Elaine (Peter V. Pitt), sa petite-fille Laurie, sa soeur Lorraine Marcotte, sa belle-soeur Hélène Pigeon ainsi que ses autres parents et amis, et en particulier Bob Desrocher. Il sera exposé au  
**Salon funéraire Kane & Fetterly**  
5301, boul. Décarie (angle Isabella)

le vendredi 8 juin à 21 h et le samedi 9 juin de 11 à 12 h, suivi par un service funéraire en la chapelle à 12 h (midi). Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec. Les condoléances peuvent être reçues à www.kanefetterly.qc.ca



**POULIOT, Clermont**

1938-2001  
Le 4 juin 2001, à l'âge de 62 ans, est décédé Clermont Pouliot (co-fondateur de Boulevard Produit de Bureau), époux de Noëlla Daigle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils Christian (Christiane) et Eddy; ses petits-enfants Marie-Eve et Valérie; ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au  
**Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourgie**  
6700, rue Beaubien Est, Montréal  
Les funérailles auront lieu le samedi 9 juin, à 14 h, en l'église St-Léonard (5525 Jarry Est, St-Léonard) et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à l'hôpital Charles-Lemoyne (département oncologie) seraient appréciés. Heures de visites: jeudi de 19 à 22 h, vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi à compter de 11 h.

**PRÉZEAU, Pierre**

1938-2001  
De Longueuil, le 6 juin 2001, à l'âge de 62 ans, est décédé Pierre Prézeau, époux de Héliène Letourneau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants de premières noces Nathalie (François Bergeron), Francis (Line Charbonneau), Maude (Daniel Laurin) et de deuxièmes nocées Valérie et François, ses petits-enfants Laurent, Alex, Roxane, Cédric, Dominique et Juliette, sa soeur Lise, ses neveux et nièces, ses beaux-frères et belles-soeurs ainsi qu'autres parents et amis. La famille recevra les condoléances à  
**La Maison Darche**  
505, boul. Curé Poirier Ouest, Longueuil  
info@maisondarche.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 8 juin à 13 h 30 en l'église St-Antoine à Longueuil. Heures de visite: le jeudi 7 juin de 19 à 22 h. À la place de fleurs, la famille souhaiterait un don à la Fondation de l'hôpital Royal-Victoria ou à la Société canadienne du cancer.



**PROULX (Simard), Louise**

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 4 juin 2001, à l'âge de 61 ans, est décédée dame Louise Simard, épouse de monsieur Charles Proulx. Madame Simard était directrice et co-fondatrice de l'agence québécoise d'adoption internationale. Elle demeurait à Val-Bélair.

Louise, la générosité et la grandeur d'âme nous manquent déjà. Merci de nous avoir tant aimés et rassurés. Nous t'aimons tous beaucoup et ton souvenir est gravé à tout jamais dans nos coeurs. Un merci tout spécial au nom de ces petits enfants roumains à qui tu as offert une vie meilleure. Elle a été confiée à la maison funéraire  
**Falardeau Bédard Roy enr.**  
30, rue St-Joseph, Loretteville

Le service religieux sera célébré le samedi 9 juin 2001, à 13 h 30, en l'église Sainte-Marie-Médiatrice, 357, boul. Valcartier, Loretteville. Les cendres seront déposées ultérieurement au mausolée du Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, son époux Charles Proulx, ses enfants Elisabeth, Marie-Elaine (Dominique Valcour), Annie (Martin Tanquay) et Nicolas; ses petits-enfants: Jean-Frédéric, Laurence, Anne-Sophie, Bianca, Charlotte, Albert et Alexandra; son frère: André Simard (Normande Bouchard); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Marie-Paul Proulx (Léo Paquet), Claire Proulx Poitras, Marguerite Proulx Germain, Pierre Proulx (Rachel Aubin), Cécile Proulx Lévesque, Jacques Proulx, Jean Proulx (Camille Gagné). Elle laisse également dans le deuil Jean-Claude Drolet, Martin Savard, Carl Du Sault, Andrée Dugas, ses oncles, ses tantes, neveux et nièces, cousins, cousines et de nombreux amis et amies.

Un merci tout spécial à l'équipe de l'hôpital Hôtel-Dieu en radio-oncologie et en hématologie ainsi qu'aux infirmières de CLSC de la Jacques-Cartier pour les soins prodigués et leur dévouement.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à L'Agence québécoise d'adoption internationale: A.Q.A.I., C.P. 8460, Val-Bélair, Québec, G3K 1Z1. Les argents recueillis serviront à venir en aide aux orphelins roumains, une cause qui lui tenait beaucoup à coeur. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Falardeau Bédard Roy enr., 30, rue St-Joseph, Loretteville (Québec). Pour renseignements: 418-842-3737, télécopieur: 418-842-1078. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

**ROBERT, Gérard**

1913-2001  
À Montréal, le 5 juin 2001, à l'âge de 87 ans, est décédé Gérard Robert. Il laisse dans le deuil son épouse Germaine Lachance, sa fille Diane, son gendre Raymond Pesant (Arline, décédée), ses petits-enfants, Sophie Pesant (Doris Morissette), Christine St-Pierre (Yannick Berman), Julie St-Pierre (Patrick Gregory), Dominick Pesant ainsi que deux arrière-petits-enfants, Xavier Pesant et Danika Berman. Il laisse également sa soeur Françoise, son frère Roméo ainsi que de nombreux neveux et nièces. Il fut directeur artistique des Compagnons de Notre-Dame aux Trois-Rivières avant de devenir réalisateur au télé-théâtre de Radio-Canada puis chef de la section dramatique. La famille recevra les condoléances au  
**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.**  
14370, boul. Pierrefonds, à Pierrefonds, Qc  
Les funérailles auront lieu le samedi 9 juin à 10 h en l'église Notre-Dame-du-Bel-Amour, 7055 Jean Bourdon, Montréal, Qc, et de là au cimetière Ste-Geneviève (Cap St-Jacques). Heures des visites: vendredi 8 juin de 19 à 22 h.

**ROY, Denis**

1936-2001  
À St-Faustin, le 5 juin 2001, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Denis Roy, époux de Mme Raymonde Bélanger. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Manon Brasseur (François Massé), Stéphanie (Stéphane Lachapelle) et Marc-Olivier, ses petits-enfants Jordan, Justine et Renaud, ses frères Marcel (Huguette Diorio) et Fernand (Louise Brunet), sa soeur Lise (Tony Veitias), beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis. Exposé aux  
**Salons funéraires Guay inc.**  
974, Fortin, St-Jovite  
Une réunion de prières aura lieu au salon le samedi 9 juin à 15 h 30. S.V.P. des dons au soins palliatifs du Centre hospitalier Laurentien seraient appréciés. Heures de visite: samedi à compter de 13 h.

**STANLEY (Lapointe), Jacqueline**

À Saint-Laurent, le 6 juin 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée madame Jacqueline Lapointe, épouse de feu Oswald Stanley, elle laisse dans le deuil sa soeur Claire, son frère Robert, sa belle-soeur Hilda Boulais, des neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. Les funérailles auront lieu le vendredi 8 juin à 11 h en l'église Saint-Laurent (chapelle mariale) 807, boul. Ste-Croix, et de là au cimetière St-Théophile de Laval Ouest. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille recevra les condoléances à l'église dès 10 h 30. Direction:  
**Complexe funéraire Urgel Bourgie**



**TREMBLAY, Benoit**

1930-2001  
À Montréal, le 6 juin 2001, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Benoit Tremblay, époux de Madeleine Ouellet. Outre son épouse, il laisse ses fils, Me Jacques Tremblay (Sylvie De La Sablonnière), Jean-Pierre Tremblay (Colette-A. Beauchamp), Guy Tremblay (Nicole Leclair), sa fille Guylaine Tremblay (Jean-Charles Levesque), ses petits-enfants, Pascal, François, Alexandre, Marie-Jacques, Xavier, Justine, Felix et Esther, son frère Charles, ses soeurs, Angeline (C.S.P.), Jeanne, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au  
**Complexe funéraire Urgel Bourgie**  
4848 Papineau, Montréal

Les funérailles auront lieu le samedi 9 juin à 11 h 30 en l'église St-Denis et de là au cimetière Jardins Urgel Bourgie Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Votre sympathie à la famille peut se témoigner par un don à l'Institut de cardiologie de Montréal. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, samedi 9 h.

**VACHON, Marguerite**

1912-2001  
À Laval, le 6 juin 2001, à l'âge de 88 ans, est décédée madame Marguerite Vachon. Elle laisse dans le deuil sa soeur Simone Vachon Turgeon ainsi que ses neveux et nièces, cousins, cousines et plusieurs parents et amis. Exposée au  
**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.**  
2159, boul. St-Martin  
Duvrny, Laval

le jeudi 7 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 8 juin à 11 h en l'église St-Maurice de Duvrny, suivie de l'inhumation au cimetière Côtés-Neiges.

**VACHON, Monique**

1944-2001  
À Montréal, le 4 juin 2001, à l'âge de 56 ans, est décédée Monique Vachon, fille de Marthe Frappier et de feu Jean-René Vachon. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil son conjoint Robert D'Aoust, ses fils, Daniel (Isabelle) et Jean-François, ses quatre petits-enfants, Sébastien, Mélanie, Xavier et Maxence, ses amis et collègues de travail de la S.A.A.Q., ainsi que ses neveux, nièces, parents et amis. Exposée au salon  
**Alfred Dallaire inc.**  
528, Rachel Est, Montréal

le jeudi 7 juin 2001 et le vendredi 8 juin 2001 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le samedi 9 juin 2001 à 13 h 30 en l'église St-Louis-de-France, 3747 Berni, et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

**PRIÈRES**

**PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE**

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère. O Sainte Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande (formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. J. d'Arc

**PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE**

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère. O Sainte Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande (formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. S.P.

**PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE**

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère. O Sainte Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande (formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. M.B.C.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. André P.

**Bénévoles demandé(e)s...**  
pour aider des jeunes dans leurs devoirs et leçons du niveau primaire.  
Lise Fontaine  
Roger Généreux  
**527.9075**  
La Maison d'Aurore inc.

pour la tranquillité d'esprit de vos héritiers, confiez la liquidation de votre succession aux experts de la Fiducie Desjardins.  
LA GESTION PRIVÉE DESJARDINS  
Desjardins  
Fiducie Desjardins

Pour toute information, contactez Maître Normand A. Lacasse, notaire, au (514) 286-3137.

